
OPERATOR'S MANUAL
MANUEL DE L'OPÉRATEUR
BETRIEBSANLEITUNG
MANUALE PER L'OPERATORE
MANUAL PARA EL OPERADOR
MANUAL DO OPERADOR

GB
FR
DE
IT
ES
PT



Kit for MH 310 - MH 320 - Easymont PRO
Kit optionel pour MH 310 - MH 320 - Easymont PRO
Pax-Kit für easymont pro und MH310-MH320
Kit opzionale per MH 310 - MH 320 - Easymont PRO
Dispositivo presiona-talón MH 310 - MH 320 - Easymont PRO
Prensa-talão MH 310 - MH 320 - Easymont PRO

PAX ADAPTER KIT



Table of Contents

5.2	EXTENSION FOR USE WITH THE OPTIONAL KIT FOR "PAX SYSTEM" WHEELS	4
5.2.1	Description of the kit.	4
5.2.2	Additional accessories	4
5.2.3	Preparing the kit.	6
5.2.4	General precautions	6
5.2.5	Fixing the wheel	8
5.2.6	Demounting the "PAX System" tyre	8
5.2.7	Mounting the "PAX System" tyre with full inlet	12
5.2.8	Using the bead breaking lever	14
5.2.9	Demounting a "PAX SYSTEM" tyre, Clipped Inlet type	16
5.2.10	Mounting a "PAX SYSTEM" tyre, Clipped Inlet type	16



Sommaire

5.2	EXTENSION D'USAGE AVEC KIT OPTIONNEL POUR ROUES "PAX SYSTEM"	5
5.2.1	Description du kit	5
5.2.2	Accessoires supplémentaires	5
5.2.3	Prédisposition du kit	7
5.2.4	Précautions générales	7
5.2.5	Fixation de la roue	9
5.2.6	Démontage du pneu « PAX System »	9
5.2.7	Montage du pneu PAX System équipé d'un appui pleine largeur	13
5.2.8	Utilisation du levier détalonneur	15
5.2.9	Démontage du Pneu "PAX SYSTEM" équipé d'un appui "Clippé"	17
5.2.10	Montage du Pneu "PAX SYSTEM" équipé d'un appui "Clippé"	17

Inhalt

5.2	ERWEITERTE EINSATZMÖGLICHKEITEN MIT DEM REIFEN-ZUBEHÖRSET „PAX SYSTEM“	5
5.2.1	Beschreibung des Sets.	5
5.2.2	Zusatzzubehör	5
5.2.3	Vorbereitung des Sets.	7
5.2.4	Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen	7
5.2.5	Radbefestigung	9
5.2.6	Demontage des Reifens „PAX System“	9
5.2.7	Montage des Reifens „PAX System“ mit innerem Ring in voller Breite	13
5.2.8	Einsatz des Montagehebels	15
5.2.9	Demontage des Reifens „PAX SYSTEM“ mit innerem „Einrast“-Ring	17
5.2.10	Montage des Reifens „PAX SYSTEM“ mit innerem „Einrast“-Ring	17

5.2 EXTENSION FOR USE WITH THE OPTIONAL KIT FOR “PAX SYSTEM” WHEELS

The MH310-MH320-EasymontPRO bead presser, with the kit for “PAX SYSTEM” wheels code:4024046 (optional accessory), is used for demounting and mounting PAX SYSTEM tyres.

5.2.1 Description of the kit.

The kit can be purchased with the machine or at a later date, as an optional accessory, and can be used with the MH310, MH320 and Easymont PRO bead presser.

The kit comprises the following elements, illustrated in (Fig.1):

- a) Wheel support
- b) Locking device
- c) Bead lifter lever (2 pcs.)
- d) “Reglette” plastic insert (5 pcs.)
- e) Extension for rod with roller
- f) Support spacer ring
- g) Roller rod
- h) Operating roller
- i) Roller locking pin

5.2.2 Additional accessories

For even easier operation, the PAX SYSTEM wheel kit can be completed with the following optional accessories:

#4026084 Bead breaker lever (2 pcs.) (Fig. 2) For lifting the tyre bead.

#0001418 + 0024180 Lever with guard (Fig. 3).
To avoid damaging the rim during the mounting stage.

#0026082 Rim guard insert (10 pcs.) (Fig. 4). Protects the rim from the action of the lever during bead breaking.

#4026653 Support spacer ring (Fig. 5).
Positioned on the rim support, to lift it from the turntable. Useful for particularly deep rims. Place two or more rings on top of one another for greater thickness.

#4027657 Tool mounting clipped inlet (Fig. 5a). For mounting PAX SYSTEM tires clipped inlet type.

#4027658 Clipped inlet demounting disc (Fig. 5b). For demounting PAX SYSTEM clipped inlet type from the rim.

#4027673 Roller rod + Locking pin (Fig. 6). To operate upward and downward the tire without changing position of the Roller rod from Extension.





5.2 EXTENSION D'USAGE AVEC KIT OPTIONNEL POUR ROUES "PAX SYSTEM"

Le presse-talon MH310-MH320-EasymontPRO, équipé du kit pour roues "PAX SYSTEM" code 4024046 (accessoire en option) permet le démontage et le remontage des pneus PAX SYSTEM.

5.2.1 Description du kit

Le kit est un accessoire disponible en option et peut être acheté dans un deuxième temps. Il s'utilise avec le presse-talon MH310, MH320 et Easymont PRO.

Les éléments qui le composent, représentés dans la (Fig.1), sont :

- a) Support roue
- b) Dispositif de blocage
- c) Levier lève-talons (2 p.ces)
- d) Insert en plastique « Réglette » (5 p.ces)
- e) Rallonge pour barre avec rouleau
- f) Anneau entretoise support
- g) Barre porte-rouleau
- h) Rouleau
- i) Broche de blocage rouleau

5.2.2 Accessoires supplémentaires

Pour une plus grande facilité de travail, il est possible de compléter le kit pour roues PAX SYSTEM, avec les accessoires suivants disponibles comme options :

#4026084 Levier lève-talon (2 p.ces) (Fig. 2) Pour soulever le talon du pneu.

#0001418 + 0024180 Levier avec protecteur (Fig. 3). Pour ne pas abîmer la jante pendant le montage.

#0026082 Insert protection jante (10 p.ces) (Fig. 4). Pour protéger la jante contre l'action du levier pendant le détalonnage.

#4026653 Anneau entretoise support (Fig. 5). Il se trouve sur le support jante et a comme but de le soulever du dispositif de centrage automatique, utile pour jantes particulièrement profondes. Il est possible de superposer plusieurs anneaux pour obtenir une plus grande épaisseur.

#4027657 Double Rouleau de montage appui clippé (Fig. 5a). Pour monter les pneus PAX SYSTEM avec appui clippé, dotée de clips spéciales pour s'ancre à la jante.

#4027658 Disque démontage appui clippé (Fig. 5b). Pour démonter les pneus PAX SYSTEM avec appui clippé, dotée de clips spéciales pour s'ancre à la jante.

#4027673 Barre porte-rouleau+ Broche de blocage (Fig. 6). Afin de pouvoir travailler du côté supérieur et inférieur du pneumatique, sans que la barre porte-rouleau soit déplacée de son siège.

5.2 ERWEITERTE EINSATZMÖGLICHKEITEN MIT DEM REIFEN-ZUBEHÖRSET „PAX SYSTEM“

Die Montagehilfe MH310-MH320-EasymontPRO, mit einem Set für die Räder „PAX SYSTEM“ Art.-Nr.:4024046 (Zubehör auf Anfrage) ausgestattet, ermöglicht die Demontage und Montage von Reifen PAX SYSTEM.

5.2.1 Beschreibung des Sets.

Das Set kann auch später angefordert werden, da es sich um ein Zubehör auf Anfrage handelt. Es kann gemeinsam mit den Montagehilfen MH310, MH320 und Easymont PRO verwendet werden.

Das Set besteht aus folgenden Elementen, die in **Abb. 1** dargestellt sind:

- a) Radhalterung
- b) Fixiervorrichtung
- c) Hebel zum Anheben der Wulst (2 Stk.)
- d) Plastikeinlage „Reglette“ (5 Stk.)
- e) Verlängerung für Stange mit Rolle
- f) Halterungsdistanzring
- g) Radhaltestange
- h) Operative Rolle
- i) Rollenfixierbolzen

5.2.2 Zusatzzubehör

Um die Arbeit noch einfacher zu gestalten, kann das Set für Reifen PAX SYSTEM mit den folgenden Zubehörteilen auf Anfrage vervollständigt werden:

#4026084 Montagehebel (2 Stk.) (Abb. 2) Um die Reifenwulst anzuheben.

#0001418 + 0024180 Hebel mit Schutzvorrichtung (Abb. 3). Um die Felge während der Montage nicht zu beschädigen.

#0026082 Felgeschutzeinlage (10 Stk.) (Abb. 4). Schützt die Felge während des Lösens der Wulst mit dem Hebel.

#4026653 Halterungsdistanzring (Abb. 5). Er wird auf der Felgenhalterung aufgesetzt, um sie vom Spannfutter abzuheben; für besonders tiefe Felgen nützlich. Es können mehrere Ringe übereinander gelegt werden, um eine größere Dicke zu erreichen.

#4027657 Doppelte Montagerolle für Einrasteinlage (Abb. 5a). Um den inneren „Einrast“-Ring korrekt auf der Felge einzusetzen.

#4027658 Demontagescheibe für Einrasteinlage (Abb. 5b). Um den inneren „Einrast“-Ring PAX SYSTEM von der Felge abzumontieren.

#4027673 Rollenhaltestange + Fixierbolzen (Abb. 6). Um über und unter dem Reifen arbeiten zu können, ohne die Rollenhaltestange abnehmen zu müssen.

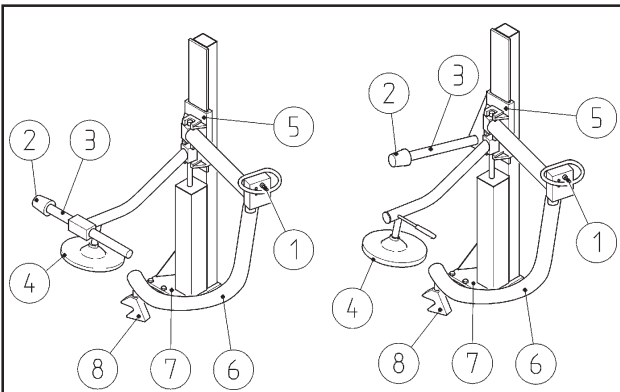


Fig. 7

Fig. 8

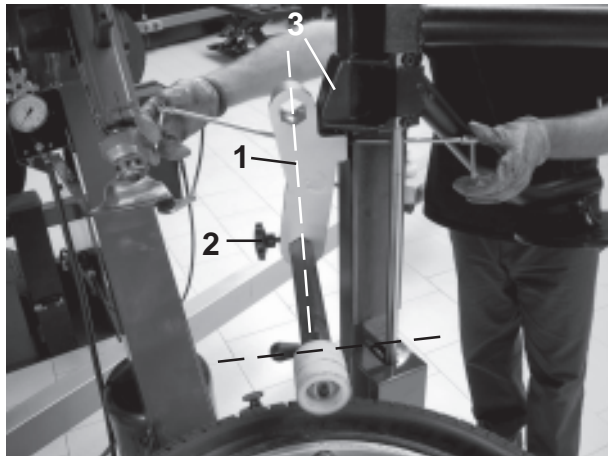


Fig. 9



Fig. 10

5.2.3 Preparing the kit.

- A. Remove the rear stop from the roller rod (1 Fig. 7) for MH 310, (1 Fig. 8) for MH 320. Extract the rod with the roller from the bead presser (2 Fig. 7 8).
- B. Fit the roller arm extension on the bead presser support hub (1 Fig. 9), this procedure is the same on MH 310 / MH 320 / Easymont PRO. Angle the extension by simultaneously adjusting the two side grub screw (Fig. 9) so that the large hexagonal holes on the front are positioned on a vertical axis (2 Fig. 9), then fix in place by tightening the screws fully home.
- C. Insert the hexagonal roller rod in the lower fitting, angled in such a way that the holes for the roller locking pin are horizontal, then fix with the knob (3 Fig. 9).
N.B.: If the tyre is particularly wide, use the upper fixing position for the hexagonal rod.
- D. Insert the operating roller on the rod and lock it in place with the pin.
- E. Place the PAX wheel support on the tyre changer turntable, then operate the clamping pedal to centre and secure the support as shown (Fig. 10).

5.2.4 General precautions

BEFORE MOUNTING A TIRE ON A RIM, PAY ATTENTION TO THE FOLLOWING:

- A. THE RIM AND THE INSIDE SAFETY RING MUST BE CLEAN AND IN GOOD CONDITION.
- B. THE TIRE MUST BE CLEAN AND DRY, WITHOUT ANY DAMAGE TO THE BEAD AND THE CARCASS.
- C. FOR DETAILS OF ANY WORK ON THE VALVE AND THE PRESSURE DETECTOR, CONSULT THE INSTRUCTIONS SUPPLIED BY THE PRESSURE DETECTOR MANUFACTURER.
- D. PREPARE THE TIRE AND PUT THE INSIDE RING INTO IT. FOLLOW THE "PAX SYSTEM" CONSTRUCTOR MOUNTING INSTRUCTION SUPPLIED FOR THIS.
- E. LUBRICATE THE RIM ALONG THE ENTIRE BEAD AND INSIDE RING CONTACT ZONE.
- F. USE ONLY LUBRICANT SOLUTIONS SPECIFICALLY PRODUCED FOR TOURING TIRES.
- G. VERIFY THAT COMPONENTS ARE EXACTLY COMPATIBLE: TIRE, RIM AND INSIDE RING. (VERIFY THAT DATA MARKED ON THEM CORRESPOND EXACTLY AT THE CONSTRUCTOR DISPOSAL).

AFTER EACH ASSEMBLY OF THE INLET, REMEMBER TO CLEAN THE FOLLOWING PARTS USING A DRY CLOTH: - TIRE BEADS - BEAD SEATING AREAS ON THE RIM - INLET POSITIONING TOOL



5.2.3 Prédiposition du kit

- A. Enlevez la butée arrière de la barre porte-rouleau (1 Fig. 7) pour le MH 310, (1 Fig. 8) pour le MH 320. Démontez la barre et le rouleau du presse-talon (2 Fig. 7-8).
- B. Installez la rallonge du porte-rouleau sur le moyeu de support du presse-talon (1 Fig. 9), de la même façon sur le MH 310 / MH 320 / Easymont PRO. Orientez la rallonge en intervenant simultanément sur les deux vis sans tête latérales (Fig. 9) de manière à ce que les grands orifices hexagonaux sur le front se trouvent sur un axe vertical (2 Fig. 9) puis bloquez le tout en serrant les vis à fond.
- C. Introduisez la barre hexagonale porte-rouleau dans le raccord inférieur, orientée de manière à ce que les orifices de la broche de blocage du rouleau soient horizontaux, puis serrez le tout avec le bouton. (3 Fig. 9).
N.B.: Dans le cas de pneus particulièrement larges, utilisez la position supérieure pour fixer la barre hexagonale.
- D. Introduisez le rouleau sur la barre et bloquez avec la broche.
- E. Positionnez le support de roue PAX sur le plateau de serrage roue du démonte-pneus, puis actionnez la pédale de verrouillage pour centrer et bloquer le support de roue comme illustré (Fig. 10).

5.2.4 Précautions générales

AVANT DE MONTER LE PNEU SUR LA JANTE, RESPECTER LES INDICATIONS SUIVANTES:

- A. LA JANTE ET L'APPUI DE DOIVENT ÊTRE PROPRES ET EN BON ÉTAT.
- B. LE PNEU DOIT ÊTRE PROPRE ET SEC ET NI LE TALON NI LA CARCASSE NE DOIVENT ÊTRE ENDOMMAGÉS.
- C. POUR TOUTES INTERVENTIONS SUR LA VALVE ET SUR LE CAPTEUR DE SURVEILLANCE DE PRESSION SE REPORTER ET SE CONFORMER A LA NOTICE DU FOURNISSEUR DU CAPTEUR.
- D. PRÉPARER L'ENVELOPPE ET INSÉRER L'APPUI DANS L'ENVELOPPE. POUR CETTE OPÉRATION SE REPORTER À LA NOTICE DE MONTAGE "PAX SYSTEM" DIFFUSÉE PAR LES MANUFACTURIERS.
- E. LUBRIFIER LA JANTE DANS TOUTE LA ZONE DE CONTACT DES TALONS ET DE L'APPUI.
- F. UTILISER EXCLUSIVEMENT DES SOLUTIONS LUBRIFIANTES SPÉCIFIQUES POUR PNEUS TOURISMES.

VÉRIFIER LA COMPATIBILITÉ DIMENSIONNELLE EXACTE DES COMPOSANTS, - PNEU, JANTE ET APPUI - (VÉRIFIER QUE LES RÉFÉRENCES PORTÉES SUR LES COMPOSANTS SONT CONFORMES À CELLES PRÉCONISÉES PAR LES MANUFACTURIERS.)

APRES CHAQUE MONTAGE DE L'APPUI, NETTOYER, AVEC UN CHIFFON SEC, LES ÉLÉMENTS SUIVANTS: - LES TALONS DE L'ENVELOPPE - LES GORGES DE SEAT DE LA ROUE - LE GALET DE MISE EN PLACE APPUI

5.2.3 Vorbereitung des Sets.

- A. Die hintere Fixierung der Stange mit Rolle (1 Abb. 7) für MH 310, (1 Abb. 8) für MH 320 abnehmen. Die Stange mit Rolle von der Montagehilfe abziehen (2 Abb. 7 8).
- B. Die Verlängerung für die Rolle auf der Halterungsnahe der Montagehilfe installieren (1 Abb. 9), das gilt in gleicher Weise für MH 310 / MH 320 / Easymont PRO. Die Verlängerung ausrichten, indem die beiden seitlichen Schrauben ohne Kopf gleichzeitig betätigt werden (Abb. 9), sodass die großen Sechskantöffnungen auf der Vorderseite auf einer vertikalen Achse liegen (2 Abb. 9), danach die Schrauben fest anziehen.
- C. Die Sechskantstange zur Rollenhalterung in die untere Aufnahme einführen. Sie muss so ausgerichtet sein, dass die Öffnungen für den Fixierbolzen horizontal positioniert sind, dann mit dem entsprechenden Drehgriff fixieren (3 Abb. 9).
N.B.: Falls es sich um besonders breite Reifen handelt, die obere Position zur Fixierung der Sechskantstange verwenden.
- D. Die operative Rolle auf die Stange stecken und mit dem Bolzen fixieren.
- E. Die Halterung für Reifen PAX auf dem Spannfutter des Reifenmontiergeräts positionieren, dann das Fixierpedal betätigen, um die Halterung wie abgebildet zu zentrieren und zu befestigen (Abb. 10).

5.2.4 Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

VOR DEM MONTIEREN DES REIFENS AUF EINE FELGE DIE FOLGENDEN HINWEISE BEACHTEN:

- A. DIE FELGE UND DER INNERE SICHERHEITSRING MÜSSEN SAUBER UND IN EINWANDFREIEM ZUSTAND SEIN.
- B. DIE WULST UND DIE KARKASSE DES REIFENS DÜRFEN NICHT BESCHÄDIGT WERDEN. DER GANZE REIFEN MUSS SAUBER UND TROCKEN SEIN.
- C. FÜR SÄMTLICHE EINGRIFFE AM VENTIL UND AM DRUCKMESSER WIRD AUF DIE ANLEITUNGEN VERWIESEN, DIE DER HERSTELLER DER MESSGERÄTE ZUR VERFÜGUNG STELLT.
- D. DEN REIFEN VORBEREITEN UND DIE EINLAGE IM REIFEN POSITIONIEREN. FÜR DIESE OPERATION DIE MONTAGEANLEITUNGEN „PAX SYSTEM“ BEFOLGEN, DIE DER HERSTELLER ZUR VERFÜGUNG STELLT.
- E. DIE FELGE IM GANZEN AUFLAGEBEREICH DER WÜLSTE UND DES INNEREN RINGS SCHMIEREN.
- F. NUR SPEZIELLE SCHMIERMITTEL FÜR TOURENREIFEN VERWENDEN.
- G. DIE GENAUE ÜBEREINSTIMMUNG DER ABMESSUNGEN DER KOMPONENTEN ÜBERPRÜFEN: REIFEN, FELGE UND INNERER RING. (ÜBERPRÜFEN, DASS DIE AUF DEN KOMPONENTEN ANGEgebenEN DATEN MIT DEN VOM HERSTELLER ANGEZEIGTEN ÜBEREINSTIMMEN).

NACH JEDER MONTAGE DER EINLAGE MIT EINEM TROCKENEN LAPPEN DIE FOLGENDEN TEILE REINIGEN: - DIE REIFENWÜLSTE. - DIE AUFNAHMEN DER WULST AUF DER FELGE. - DAS WERKZEUG ZUR POSITIONIERUNG DER EINLAGE.

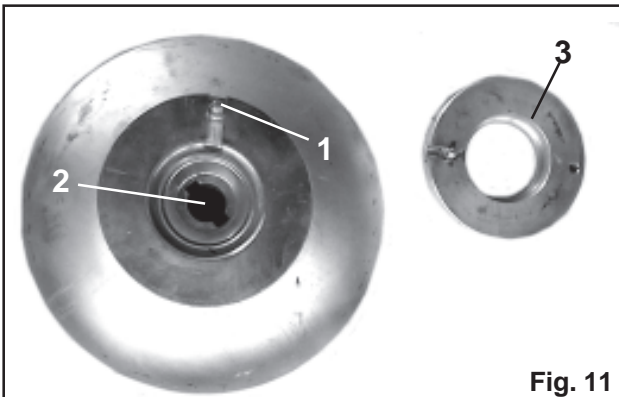


Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13



Fig. 13a



Fig. 14

5.2.5 Fixing the wheel

A. Position the drive pin (1 Fig. 11) of the wheel support in the centre of its slot.

B. Place the wheel to be demounted or just the rim, if the tyre is to be mounted only, on the wheel support which has just been installed.

N.B.: The rim must always be placed with the inside flange resting firmly on the support, i.e. with the outside facing up.

N.B.: The drive pin must fit into one of the holes normally used for fixing to the vehicle.

N.B.: For exceptionally wide wheels, use the spacer ring to prevent interference with the turntable (3 Fig. 11). The rings, supplied as optional accessories, can be placed on top of one another to raise the wheel as required.

C. Fit the clamping device in the centre of the wheel, in the grooved hole (2 Fig. 11) of the wheel support. Turn clockwise to connect the device to the support, then screw on the ring-nut by hand. Tighten fully with the aid of a bead-lifter lever (Fig. 12).

5.2.6 Demounting the “PAX System” tyre

A. Remove the valve from the wheel to deflate the tyre completely.

B. Position the roller exactly on the wheel internal bead, around 2 mm from the edge of the rim (Fig. 13), then fix the roller rod in place.

C. Gently press the roller upwards and operate clockwise rotation, to lift the tyre bead.

D. Continue the rotation to lubricate the bead and rim around the entire circumference (Fig. 13).

USE SPECIFIC LUBRICANTS FOR MOUNTING TOURING TYRES ONLY.

DO NOT USE GREASE OR OTHER NON-DRYING PRODUCTS.

E. Move the roller towards the outside bead of the tyre (upper side). Press lightly on the bead, just around 2 mm from the edge of the rim (Fig. 13a), then secure the roller rod.

F. Operate clockwise rotation and lower the roller further onto the bead, which will rise, creating a gap between the bead and the rim.

G. Lubricate with the special solution in the gap produced (Fig. 13a).

USE SPECIFIC LUBRICANTS FOR MOUNTING TOURING TYRES ONLY.

DO NOT USE GREASE OR OTHER NON-DRYING PRODUCTS.

H. Fit one end of the “reglette” plastic insert in the space created between the bead and the rim by the roller pressure. Angle the reglette so that, once inserted, the groove on the projecting tab is facing the tyre (Fig. 14).



5.2.5 Fixation de la roue

- A. Placez le pivot d'entraînement (**1 Fig. 11**) du support de la roue au milieu de son alésage de logement.
- B. Placez la roue à démonter ou seulement la jante, s'il s'agit de monter le pneu sur le support de la roue installé préalablement.
N.B.: La jante doit toujours être placée de façon à ce que la bride interne appuie bien contre le support, c'est à dire avec la partie externe orientée vers le haut.
N.B.: Le pivot d'entraînement doit entrer dans un des trous utilisés normalement pour la fixation au véhicule.
N.B.: Pour des roues exceptionnellement larges, pour ne pas qu'elles gênent le dispositif de centrage automatique, vous pouvez utiliser l'anneau entretoise (**3 Fig. 11**). Vous pouvez superposer plusieurs entretoises, fournies comme accessoires sur demande, pour soulever la roue en fonction de vos besoins.
- C. Introduisez le dispositif de blocage au centre de la roue, dans le trou cannelé (**2 Fig. 11**) du support de la roue. Tournez de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre pour accrocher le dispositif au support, puis vissez manuellement l'écrou. Vissez ensuite à fond en vous aidant d'un levier lève-talons (**Fig. 12**).

5.2.6 Démontage du pneu « PAX System »

- A Dévissez la valve de la roue pour dégonfler complètement le pneu.
- B Placez le rouleau exactement sur le talon de la roue, à environ 2 mm du bord de la jante (**Fig. 13**), puis bloquez la barre porte-rouleau.
- C Pressez légèrement le rouleau vers le haut et faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, pour soulever le talon du pneu.
- D Poursuivez la rotation pour lubrifier le talon et la jante sur toute la circonférence (**Fig. 13**).

UTILISER EXCLUSIVEMENT DES LUBRIFIANTS DE MONTAGE SPÉCIFIQUES POUR PNEUS TOURISME. LES GRAISSES OU AUTRES PRODUITS NE SÉCHANT PAS SONT À PROSCRIRE.

- E Approchez le rouleau du talon extérieur du pneu (côté supérieur). Pressez légèrement sur le talon en effleurant le bord de la jante à environ 2 mm (**Fig. 13a**) puis bloquez la barre porte-rouleau.
- F Faites tourner le pneu dans le sens des aiguilles d'une montre tout en exerçant une pression du rouleau sur le talon du pneu afin de dégager un espace entre le talon et la jante.
- G Lubrifiez l'espace obtenu avec le lubrifiant (**Fig. 13a**).

UTILISER EXCLUSIVEMENT DES LUBRIFIANTS DE MONTAGE SPÉCIFIQUES POUR PNEUS TOURISME. LES GRAISSES OU AUTRES PRODUITS NE SÉCHANT PAS SONT À PROSCRIRE

- H Introduisez une extrémité de l'insert en plastique, la "réglette", dans l'espace obtenu par la pression du rouleau, entre le talon et le cercle. Orientez la réglette de manière à ce que, l'introduction terminée, la rainure présente sur la languette saillante soit tournée vers le pneumatique (**Fig. 14**).

5.2.5 Radbefestigung

- A. Den Mitnehmerbolzen (**1 Abb. 11**) der Radhalterung im Zentrum seines Aufnahmelochs positionieren.
- B. Das abzumontierende Rad oder nur die Felge, falls nur die Reifenmontage vorgenommen werden muss, auf der Radhalterung, die zuvor installiert wurde, anbringen.
N.B.: Die Felge muss immer mit dem inneren Flansch, der richtig auf der Halterung aufliegt, also die Außenseite ist nach oben gerichtet, positioniert werden.
N.B.: Der Mitnehmerbolzen muss in eine der Öffnungen, die normalerweise zur Befestigung am Fahrzeug verwendet werden, eingeführt werden.
N.B.: Für besonders breite Reifen kann ein Distanzring (**3 Abb. 11**) verwendet werden, damit diese nicht mit dem Spannfutter interferieren. Von diesem Ring, der als Zubehör auf Anfrage geliefert wird, können auch mehrere Stück übereinander gelegt werden, um das Rad je nach Bedarf anheben zu können.
- C. Die Fixiervorrichtung in der Mitte des Rads einführen, und zwar in der genuteten Öffnung (**2 Abb. 11**) der Radhalterung. Im Uhrzeigersinn drehen, um die Vorrichtung an der Halterung zu befestigen, dann die Nutmutter manuell anziehen. Mit der Hilfe eines Hebels zum Anheben der Wulst fest anziehen (**1 Abb. 12**).

5.2.6 Demontage des Reifens „PAX System“

- A Das Ventil vom Reifen nehmen, um die Luft völlig aus dem Reifen zu lassen.
- B Die Rolle genau auf der inneren Wulst des Rades positionieren, ca. 2 mm vom Rand der Felge (**Abb. 13**), danach die Rollenthaltestange fixieren.
- C Die Rolle leicht nach oben drücken und im Uhrzeiger drehen, sodass die Wulst des Reifens angehoben wird.
- D Die Drehung fortsetzen, um die Wulst und die Felge entlang des gesamten Umfangs zu schmieren (**Abb. 13**).

NUR SCHMIERMITTEL VERWENDEN, DIE SPEZIELL FÜR DIE MONTAGE VON TOURENREIFEN VORGESEHEN SIND. FETTE ODER ANDERE PRODUKTE, DIE NICHT TROCKNEN, MÜSSEN VERMIEDEN WERDEN.

- E Die Rolle der äußeren Wulst des Reifens (Oberseite) nähern. Leicht auf die Wulst drücken, dabei den Felgenrand im Abstand von ca. 2 mm fast berühren (**Abb. 13a**), dann die Rollenthaltestange fixieren.
- F Im Uhrzeigersinn drehen und die Rolle weiter auf die Wulst absenken, um einen Freiraum zwischen Wulst und Felge zu erhalten.
- G Im Freiraum mit einer entsprechenden Lösung schmieren (**Abb. 13a**).

NUR SCHMIERMITTEL VERWENDEN, DIE SPEZIELL FÜR DIE MONTAGE VON TOURENREIFEN VORGESEHEN SIND. FETTE ODER ANDERE PRODUKTE, DIE NICHT TROCKNEN, MÜSSEN VERMIEDEN WERDEN.

- H Ein Ende der Plastikeinlage „Reglette“ in den Freiraum, der durch den Rollendruck zwischen Wulst und Felge entstanden ist, einführen. Die Reglette so ausrichten, dass, wenn sie ganz eingeführt worden ist, die Nut auf der hervorstehenden Zunge in die Richtung des Reifens orientiert ist (**Abb. 14**).



Fig. 15



Fig. 15a



Fig. 16

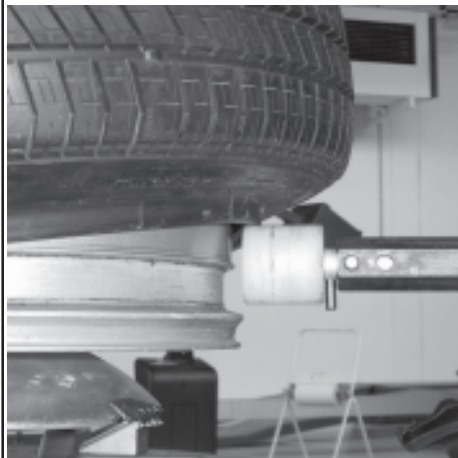


Fig. 17

I Spin the turntable clockwise until the reglette is fully inserted between the bead and the rim.

N.B.: The reglette is not damaged by the action of the bead presser roller, provided it is inserted between the bead and rim correctly.

J In line with the insert, fit the lever under the bead and hold it in position (**Fig. 15**).

K Move the roller away from the wheel. Activate the pneumatic control, then loosen the rod clamping knob and move the roller out of the operating area.

L Slowly lower the lever to remove the bead from the rim (**Fig. 15a**).

THE FORCE EXERTED ON THE LEVER TO REMOVE THE TYRE BEAD FROM THE WHEEL MUST BE MODERATE TO PREVENT ANY DAMAGE TO THE SURFACE OF THE BEAD.

M Position the roller exactly on the wheel internal bead, around 2 mm from the edge of the rim (**Fig. 16**), then fix the roller rod in place.

N Continue rotation, increasing the pressure of the roller on the inside until the bottom bead has been completely broken. Continue the action until the inside ring is completely raised (**Fig. 17**).

O Remove the tyre with the ring from the rim by hand.

P Release the roller rod and move it to the home position.

Q If necessary, remove the inside ring from the tire. For this operation, follow the mounting instructions provided by the "PAX SYSTEM" manufacturer.



I Faites tourner le dispositif de centrage automatique dans le sens des aiguilles d'une montre pour achever l'introduction de la réglette entre le talon et la jante.

N.B.: Si la réglette est correctement introduite entre le talon et la jante, l'action du rouleau presseur ne l'abîmera pas.

J En correspondance de l'insert, enfiler et maintenez inséré le levier entre le talon et la jante (**Fig. 15**).

K Écartez le rouleau de la roue. Actionnez d'abord la commande pneumatique puis desserrer le bouton de blocage de la barre et placez le rouleau hors de sa position de travail.

L Abaissez lentement le levier pour extraire le talon de la jante (**Fig. 15a**).

LA FORCE EXERCÉE SUR LE LEVIER, POUR EXTRAIRE LE TALON DU PNEUMATIQUE DE LA ROUE, DOIT ÊTRE MODÉRÉE POUR NE PAS ABIMER LA SUPERFICIE DU TALON.

M Placez le rouleau exactement sur le talon de la roue, à environ 2 mm du bord de la jante (**Fig. 16**), puis bloquez la barre porte-rouleau.

N Continuez la rotation en augmentant la pression du rouleau sur le flanc intérieur pour détalonner complètement le talon inférieur. Poursuivez l'action jusqu'à ce que l'appui soit complètement décollé (**Fig. 17**).

O Extrayez de la jante le pneu avec l'appui, à la main.

P Débloquez la barre porte-rouleau et conduisez-la hors de sa position de travail.

Q Le cas échéant, extrayez du pneu l'appui. Pour cette opération, observez les instructions de montage «PAX SYSTEM» fournies par les fabricants.

I Das Spannfutter im Uhrzeigersinn drehen, bis die Reglette ganz zwischen Wulst und Felge eingeführt ist

N.B.: Die Reglette wird von der vorbeilaufenden Rolle der Montagehilfe nicht beschädigt, wenn sie korrekt zwischen Wulst und Felge eingeführt wird.

J Den Hebel auf der Höhe der Einlage unter der Wulst einführen und dort belassen (**Abb. 15**).

K Die Rolle vom Rad entfernen. Zuerst die pneumatische Steuerung betätigen, dann den Drehgriff zur Befestigung der Stange lösen und die Rolle aus dem Arbeitsbereich bringen.

L Den Hebel langsam absenken, um die Wulst aus der Felge zu nehmen (**Abb. 15a**).

DER DRUCK, DER AUF DEN HEBEL ZUM HERAUSNEHMEN DER REIFENWULST AUS DEM RAD AUSGEÜBT WIRD, MUSS MÄSSIG SEIN; UM BESCHÄDIGUNGEN DER WULSTOBERFLÄCHE ZU VERMEIDEN.

M Die Rolle genau auf der inneren Wulst des Rads ca. 2 mm vom Felgenrand positionieren (**Abb. 16**), dann die Rollenhalterstange fixieren.

N Weiter drehen und den Druck der Rolle auf die Innenseite erhöhen, um die untere Wulst völlig abzuheben. So lange fortfahren, bis der innere Ring völlig angehoben worden ist (**Abb. 17**).

O Den Reifen mit dem Ring manuell von der Felge nehmen.

P Die Rollenhalterstange entsperren und aus der Arbeitsposition bringen.

Q Falls es notwendig ist, den inneren Ring aus dem Reifen nehmen. Für diese Operation die Montageanleitungen „PAX SYSTEM“ befolgen, die der Hersteller zur Verfügung stellt.

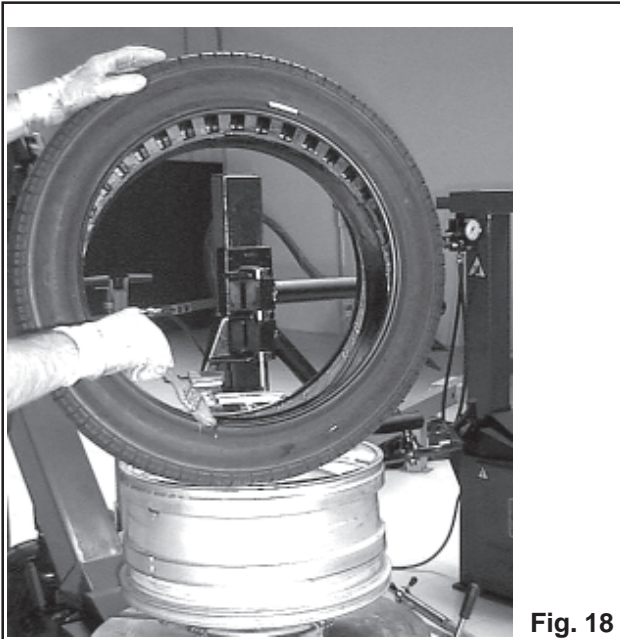


Fig. 18



Fig. 19



Fig. 21

5.2.7 Mounting the “PAX System” tyre with full inlet

“PAX SYSTEM” tyres have a support ring which is placed inside them before they are mounted on the rim. To prepare the tyre and fit the ring, follow the mounting instructions provided by the “PAX SYSTEM” manufacturer.

- A. If the rim is not already on the tyre changer, fix the rim to the wheel support as described in point 5.2.5.
- B. Lubricate the tyre beads and the inside ring. Also lubricate the bead seats of the rim and the central part where the safety ring fits (Fig. 18).

USE SPECIFIC LUBRICANTS FOR MOUNTING TOURING TYRES ONLY. DO NOT USE GREASE OR OTHER NON-DRYING PRODUCTS.

- C. Check that the dimensions marked on the tyre to be fitted are the same as those on the rim. Position the tyre so that its diameters correspond to those of the rim (larger diameter on inside of the wheel – smaller diameter on the outside), then place the tyre, complete with ring, on the rim. Press on the tyre to fit it onto the rim as far as possible by hand.
- D. Move the roller towards the outside bead of the wheel. Adjust the extension of the roller rod and operate the pneumatic control device to position it on the bead, almost touching the edge of the rim (Fig. 19).
- E. Start clockwise rotation and move the roller onto the outside bead to push the inside ring into its seat on the rim. When the operation is complete, move the wheel mounting roller away by operating the pneumatic control device.
- F. The next step in the mounting process is extraction of the inside bead from the rim. With the aid of the bead lifting lever complete with plastic guard (optional accessory code 0001418 + 0024180), take hold of the inside bead and extract it by hand from the side of the rim around the entire circumference.

N.B.: Now both beads are on the outside of the rim and the inside safety ring is positioned in its seat on the rim.

- G. Bring the bead presser onto the inside of the wheel (underside). Place it on the wheel and at the same time press the roller on the side of the rim and the tyre bead (Fig. 21), then fix the roller rod in place.
N.B.: The roller must press hard on the rim; if the roller rod bends slightly, the pressure is correct.
- H. Fit the bead into its seat by hand, turning clockwise, over as long a distance as possible, then hold it in position (Fig. 22) with the bead lifter lever (accessory code: 0001418) complete with guard (accessory code: 0024180).
- I. Operate clockwise rotation to complete bead insertion. The bead must be held in place until fully inserted.



5.2.7 Montage du pneu PAX System équipé d'un appui pleine largeur

Les pneus "PAX SYSTEM" sont équipés d'un appui, installé avant que le pneu ne soit monté sur la jante. Pour la préparation du pneu et la pose de cet appui, respectez les instructions de montage "PAX SYSTEM" fournies par les fabricants.

- A. Si la jante n'est pas encore sur le démonte-pneus, fixez-la sur le support roue, comme décrit dans le paragraphe 5.2.5.
- B. Lubrifier les talons et l'appui de pneu. Lubrifier également la jante dans les sièges des talons et dans la partie centrale de logement de l'appui (**Fig. 18**).

UTILISER EXCLUSIVEMENT DES LUBRIFIANTS DE MONTAGE SPÉCIFIQUES POUR PNEUS TOURISME. LES GRAISSES OU AUTRES PRODUITS NE SÉCHANT PAS SONT À PROSCRIRE.

- C. Contrôler que les dimensions indiquées sur le pneu à monter correspondent avec celles indiquées sur la jante. Orienter le pneu de manière à ce que les diamètres de ce dernier correspondent avec ceux de la jante (diamètre supérieur sur l'intérieur roue - diamètre inférieur sur l'extérieur roue), puis positionner le pneu avec l'appui sur la jante. Appuyer sur le pneu pour l'introduire manuellement le plus possible sur la jante.
- D. Approcher le rouleau du talon extérieur de la roue. Régler la course de la barre porte-rouleau et actionner la commande pneumatique de manière à positionner ce dernier sur le talon, en effleurant le bord de la jante (**Fig.19**).
- E. Réaliser la rotation dans le sens des aiguilles d'une montre et presser avec le rouleau sur le talon extérieur, afin de pousser l'appui dans son siège sur la jante. A la fin de l'opération, éloigner le rouleau de montage de la roue en actionnant la commande pneumatique.
- F. La phase de montage prévoit maintenant l'extraction du talon intérieur de la jante. A l'aide du levier lève-talon équipé de protection en plastique (accessoire sur demande code 0001418 + 0024180), accrocher le talon intérieur et l'extraire manuellement à l'extérieur du bord de jante et sur toute la circonférence.

N.B.: Le deux talons se trouvent maintenant à l'extérieur de la jante et l'appui est positionné dans son siège sur la jante.

- G. Placez le rouleau presse talon sur le flanc intérieur de la roue (côté inférieur). Posez et pressez simultanément le rouleau sur le bord de la jante et sur le talon du pneu (**Fig. 21**), puis bloquez la barre porte-rouleau.

N.B.: Pressez avec force le rouleau sur la jante, une légère flexion de la barre porte-rouleau indique une pression adéquate.

- H. Faites coulisser manuellement dans le sens des aiguilles d'une montre, le talon dans son siège de roue, sur la

5.2.7 Montage des Reifens „PAX System“ mit innerem Ring in voller Breite

Die Reifen „PAX SYSTEM“ verfügen über einen inneren Haltering, der im Inneren der Reifen vor der Montage auf der Felge montiert wird. Für die Vorbereitung des Reifens und das Einsetzen des Reifens die Montageanleitungen „PAX SYSTEM“, die der Hersteller zur Verfügung stellt, befolgen.

- A. Wenn die Felge noch nicht auf dem Reifenmontiergerät vorhanden ist, die Felge auf der Radhalterung montieren, wie im Absatz 5.2.5 beschrieben.
- B. Die Wülste und den inneren Ring des Reifens schmieren. Auch die Felge an den Wulstsitzen und am zentralen Teil des Sitzes für den Sicherheitsring schmieren (**Abb. 18**).

NUR SCHMIERMITTEL VERWENDEN, DIE SPEZIELL FÜR DIE MONTAGE VON TOURENREIFEN VORGESEHEN SIND. FETTE ODER ANDERE PRODUKTE, DIE NICHT TROCKNEN, MÜSSEN VERMIEDEN WERDEN.

- C. Überprüfen, dass die auf dem zu montierenden Reifen angegebenen Abmessungen mit denen der Felge übereinstimmen. Den Reifen so ausrichten, dass die Durchmesser des Reifens mit jenen der Felge übereinstimmen (größerer Durchmesser an der Radinnenseite – kleinerer Durchmesser außen), danach den Reifen mit Ring auf der Felge positionieren. Auf den Reifen Druck ausüben, um ihn manuell so weit wie möglich einzuführen.
- D. Die Rolle der äußeren Wulst des Reifens nähern. Die Ausziehquote der Stange mit Rolle einstellen und die pneumatische Steuerung betätigen, sodass die Rolle auf der Wulst positioniert wird und den Felgenrand streift (**Abb. 19**).
- E. Im Uhrzeigersinn drehen und mit der Rolle auf die äußere Wulst drücken, um den inneren Ring in seinen Sitz auf der Felge zu drücken. Am Ende der Operation die pneumatische Steuerung betätigen und die Montagerolle vom Reifen entfernen.
- F. In dieser Montagephase ist das Herausnehmen der inneren Wulst aus der Felge vorgesehen. Mit der Hilfe des Hebels zum Anheben der Wulst mit Schutzvorrichtung aus Plastik (Zubehör auf Anfrage Art.-Nr. 0001418 + 0024180) die Wulst erfassen und sie manuell vom Rand der Felge den ganzen Umfang entlang lösen und herausnehmen.

N.B.: Nun befinden sich beide Wülste außerhalb der Felge und der innere Sicherheitsring in seinem Sitz auf der Felge.

- G. Die Montagehilfe auf die Innenseite des Reifens (Unterseite) bringen. Aufsetzen und die Rolle gleichzeitig auf den Felgenrand und die Reifenwulst drücken (**Abb. 21**), danach die Rollenhaltestange fixieren.

N.B.: Die Rolle muss einen beträchtlicher Druck auf die Felge ausüben. Eine leichte Biegung der Stange mit Rolle ist ein Zeichen für den richtigen Druck.



Fig. 22

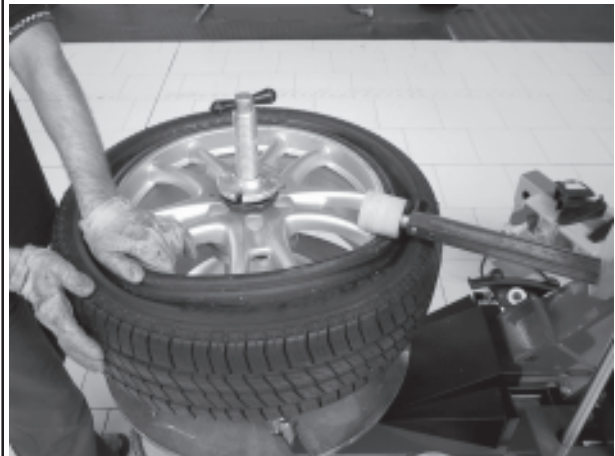


Fig. 23



Fig. 24



Fig. 25

N.B.: Stop the rotation and release immediately after bead insertion is complete.

DURING ROTATION KEEP HANDS WELL AWAY FROM BEAD PRESSING ROLLER.

J. Place the roller on the outside of the wheel (upper side). Place and press the roller on the side of the rim and the tyre bead simultaneously (**Fig. 23**), then fix the roller rod in place.

N.B.: The roller must press hard on the rim; if the roller rod bends slightly, the pressure is correct.

K. Complete bead insertion. Keep the bead in its seat and guide it while operating clockwise rotation (**Fig. 23**).

N.B.: Stop the rotation and release immediately after bead insertion is complete.

DURING ROTATION KEEP HANDS WELL AWAY FROM BEAD PRESSING ROLLER.

5.2.8 Using the bead breaking lever

- A. Follow the demounting instructions in points "A" to "D" of section 5.2.6 in this manual.
- B. Stop rotation and insert the bead-breaker lever in the space produced between the bead and the rim, just above the roller (**Fig. 24**).
- C. Move the roller away from the wheel. First operate the pneumatic control, then undo the rod locking knob and move the roller out of the working area.
- D. Lower the lever slowly to bring the bead out of the rim (**Fig. 25**).

ONLY APPLY MODERATE FORCE TO THE LEVER WHEN REMOVING THE TIRE BEAD FROM THE WHEEL, TO PREVENT ANY DAMAGE TO THE SURFACE OF THE BEAD.



plus grande distance possible, puis maintenez-le en position (**Fig. 22**), à l'aide du levier lève-talon (accessoire code 0001418), avec protecteur (accessoire code 0024180).

- I. Actionnez la rotation dans le sens des aiguilles d'une montre. Maintenez manuellement le talon dans son logement jusqu'à sa complète introduction.

N.B.: Interrompez la rotation et relâchez immédiatement après le talonnage effectif.

PENDANT LA ROTATION CONSERVER TOUJOURS LES MAINS HORS DE PORTÉE DU ROULEAU TALONNEUR

- J. Placez le rouleau sur le flanc externe de la roue (côté supérieur). Posez et pressez simultanément le rouleau sur le flanc de la jante et sur le talon du pneu (**Fig. 23**), puis bloquez la barre porte-rouleau.

N.B.: Pressez avec force le rouleau sur la jante, une légère flexion de la barre porte-rouleau indique une pression adéquate.

- K. Complétez le talonnage. Pour cette opération maintenez manuellement le talon sur le siège de la roue et tout en commandant la rotation dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 23**), accompagnez-le jusqu'à sa mise en place complète.

N.B.: Interrompez la rotation et relâchez immédiatement après le talonnage effectif.

PENDANT LA ROTATION CONSERVER TOUJOURS LES MAINS HORS DE PORTÉE DU ROULEAU TALONNEUR

5.2.8 Utilisation du levier détalonneur

- A. Suivre les instructions de démontage du point "A" au point "D" du chapitre 5.2.6 de ce manuel.
- B. Arrêter la rotation et introduire le levier de décollément dans l'espace entre le talon et la jante à peine au-dessus du rouleau (**Fig. 24**).
- C. Eloigner le rouleau de la roue. Actionner d'abord la commande pneumatique puis dévisser la manette de blocage de la barre. Amener ensuite le rouleau en position de repos.
- D. Abaisser le levier pour faire sortir le talon de la jante (**Fig. 25**).

L'EFFORT EXERCÉ SUR LE LEVIER POUR FAIRE SORTIR LE TALON DU PNEU À L'EXTÉRIEUR DE LA ROUE DOIT ÊTRE MODÉRÉ POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE DÉTERIORATION DE LA ZONE BASSE DU PNEU.

- H. Die Wulst manuell im Inneren ihres Sitzes im Uhrzeigersinn so weit wie möglich laufen lassen, dann in ihrer Position halten (**Abb. 22**), mit der Hilfe des Hebels zum Anheben der Wulst (Zubehör Art.-Nr.:0001418) mit Schutzvorrichtung (Zubehör Art.-Nr.:0024180).

- I. Im Uhrzeigersinn drehen, um die Wulst ganz einzuführen. Die Wulst so lange in ihrem Sitz halten, bis sie ganz eingeführt worden ist.

N.B.: Nach dem erfolgten Einführen der Wulst die Drehung anhalten und sofort loslassen.

BEIDE HÄNDE WÄHREND DER DREHUNG AUSSERHALB DES AKTIONSBEREICHS DER WULSTROLLE LASSEN.

- J. Die Rolle auf der Außenseite des Rads (Oberseite) positionieren. Auflegen und die Rolle gleichzeitig auf die Seite der Felge und auf die Reifenwulst drücken (**Abb. 23**), dann die Rollenhaltestange fixieren.

N.B.: Die Rolle muss einen beträchtlicher Druck auf die Felge ausüben. Eine leichte Biegung der Stange mit Rolle ist ein Zeichen für den richtigen Druck.

- K. Das Einführen der Wulst beenden. Für diese Operation die Wulst in ihrem Sitz halten, im Uhrzeigersinn drehen (**Abb. 23**) und sie so lange begleiten, bis sie ganz eingeführt worden ist.

N.B.: Nach dem erfolgten Einführen der Wulst die Drehung anhalten und sofort loslassen.

BEIDE HÄNDE WÄHREND DER DREHUNG AUSSERHALB DES AKTIONSBEREICHS DER WULSTROLLE LASSEN.

5.2.8 Einsatz des Montagehebels

- A. Die Demontageanleitungen gemäß Punkt „A“ bis „D“ aus dem Kapitel 5.2.6 dieses Handbuchs befolgen.
- B. Die Drehung anhalten und den Montagehebel in den Spalt zwischen Wulst und Felge etwas oberhalb der Rolle einführen (**Abb. 24**).
- C. Die Rolle vom Rad entfernen. Zunächst die pneumatische Steuerung betätigen, dann den Drehgriff zur Fixierung der Stange lösen und die Rolle aus dem Arbeitsbereich schieben.
- D. Den Hebel langsam absenken, um die Wulst aus der Felge zu nehmen (**Abb. 25**).

DER AUF DEN HEBEL AUSGEÜBTE DRUCK, UM DIE REIFENWULST AUS DEM RAD HERAUSZUHOLEN, MUSS MÄSSIG SEIN, UM BESCHÄDIGUNGEN AN DER WULSTOBERFLÄCHE ZU VERMEIDEN.

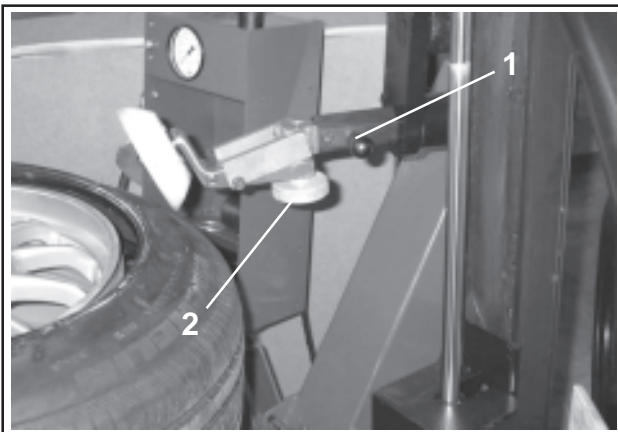


Fig. 26

5.2.9 Demounting a “PAX SYSTEM” tire, Clipped Inlet type

- A. Observe the phases described from point “A” to point “L” in section 5.2.6 of this manual.
- B. Continue rotation, increasing the pressure of the roller on the inside until the bottom bead has been completely broken.
- C. Move the inside roller away from the tire and bring it to the rest position. Substitute the roller with the bead remover disk (accessory code: 4026049). For correct angling, the tools locking pin must be inserted in the second hole on the hexagonal arm (1 Fig.26).
- D. Loosen the disk tool register (2 Fig. 26) completely, then move the disk near the rim.
- E. Bring the disk next to the inside ring, using the pneumatic control device. Tighten the disk tool register gradually to address it to the bottom of the ring.
- F. Gradually move forward with the disk at the bottom of the ring. The thrust detaches the ring teeth from their seat on the rim.
- G. Rotate counterclockwise and continue to push the disk on the ring, until completely ejected. The freed tire follows the clipped inlet ring coming out.
- H. If the inside safety ring has to be removed from the tire, follow the “PAX SYSTEM” mounting instructions provided by the producer of the tire itself.

5.2.10 Mounting a “PAX SYSTEM” tire, Clipped Inlet type

PAX system tires have a safety ring which is placed inside them before they are mounted on the rim. To fit the safety ring, if it is not already inside the tire, follow the instructions provided by the PAX system tires producer.

- A. If the rim is not already on the tire changer, fit the rim on the wheel shaft.
- B. Lubricate the tire’s beads and the inside ring. Also lubricate the bead seats of the rim and the central part where the safety ring fits.

USE ONLY SPECIFIC LUBRICANTS FOR TIRES AND WHEELS. DO NOT USE GREASE NOR OTHER NON-DRYING PRODUCTS.

- C. Check that the dimensions marked on the tire to be fitted are the same as those on the rim. Position the



5.2.9 Démontage du Pneu "PAX SYSTEM" équipé d'un appui "Clippé"

- A. Exécuter les phases décrites aux points "A-L" du chapitre 5.2.6.
- B. Continuez la rotation tout en augmentant la pression du rouleau sur le talon du pneu pour détalonner complètement le talon inférieur
- C. Eloigner le rouleau interne du pneu et le mettre hors travail. Remplacer le rouleau par le disque de démontage appui clippé (accessoire code:4026049). Pour une orientation correcte, l'axe de blocage du disque doit être inséré dans le deuxième orifice présent sur le bras hexagonal (1 Fig.26).
- D. Desserrer le molette (2 Fig. 26) de l'outil à disque complètement, puis approcher le disque à la jante.
- E. Amener le disque de démontage appui clippé près de l'appui en utilisant la commande pneumatique. Serrer graduellement la molette du rouleau afin de l'adresser à la base de l'appui.
- F. Progressivement, avancer avec le disque à la base de l'appui. La poussée latérale provoque le décrochage des clips de l'appui de leur logement sur la jante.
- G. Actionner la rotation dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre et poursuivre l'action de poussée du disque sur l'appui, jusqu'à éjection complète. Le pneu déjà libre suivra l'appui à la sortie de la jante.
- H. Si nécessaire, extraire l'appui de l'enveloppe. Pour cette opération se reporter à la notice de montage PAX SYSTEM diffusée par les manufacturiers.

5.2.10 Montage du Pneu "PAX SYSTEM" équipé d'un appui "Clippé"

Les ensembles montés "PAX SYSTEM" sont équipés d'un appui de soutien qui est inséré à l'intérieur de l'enveloppe avant le montage sur la jante. Pour la préparation de l'enveloppe et l'insertion de l'appui se reporter à la notice de montage "PAX SYSTEM" diffusée par les manufacturiers.

- A. Lorsque la jante ne se trouve pas sur le démonte-pneus, la monter sur l'axe porte-roue.
- B. Lubrifier les talons et l'appui du pneu. Lubrifier également la jante dans les sièges des talons et dans la partie centrale de logement de l'appui.

UTILISER EXCLUSIVEMENT DES LUBRIFIANTS DE MONTAGE SPÉCIFIQUES POUR PNEUS TOURISME. LES GRAISSES OU AUTRES PRODUITS NE SÉCHANT PAS SONT À PROSCRIRE.

5.2.9 Demontage des Reifens „PAX SYSTEM“ mit innerem „Einrast“-Ring

- A. Die Demontageanleitungen gemäß Punkt „A“ bis „L“ aus dem Kapitel 5.2.6 dieses Handbuchs befolgen.
- B. Weiter drehen und den Druck der Rolle auf die Innenseite erhöhen, um die untere Wulst ganz zu lösen.
- C. Die innere Rolle vom Reifen entfernen und sie aus dem Arbeitsbereich bringen. Die Rolle durch die Montagescheibe (Zubehör Art.-Nr.: 4026049) ersetzen. Für eine korrekte Ausrichtung muss der Fixierbolzen der Scheibe in die zweite Öffnung auf dem Sechskantarm eingeführt werden (1 Abb.26).
- D. Das Register (2 Abb. 26) des Scheibenwerkzeugs völlig lösen, anschließend die Scheibe der Felge nähern.
- E. Die Scheibe in die Nähe des inneren Rings bringen, mit Hilfe der pneumatischen Steuerung. Schrittweise das Scheibenregister anziehen, um die Scheibe in die Richtung der Basis des Rings auszurichten.
- F. Progressiv die Scheibe der Basis des Rings nähern, durch das Schieben lösen sich die Zähne des Rings aus ihrem Sitz auf der Felge.
- G. Gegen den Uhrzeigersinn drehen und die Scheibe weiter auf den Ring drücken, bis zum völligen Auswurf. Der bereits freie Reifen folgt dem aus der Felge tretenden Ring.
- H. Falls der innere Ring aus dem Reifen genommen werden muss, die Montageanleitungen „PAX SYSTEM“ befolgen, die der Hersteller zur Verfügung stellt.

5.2.10 Montage des Reifens „PAX SYSTEM“ mit innerem „Einrast“-Ring

Die Reifen „PAX SYSTEM“ verfügen über einen inneren Haltering, der im Inneren der Reifen vor der Montage auf der Felge montiert wird. Für die Vorbereitung des Reifens und das Einsetzen des Reifens die Montageanleitungen „PAX SYSTEM“, die der Hersteller zur Verfügung stellt, befolgen.

- A. Wenn die Felge noch nicht auf dem Reifenmontiergerät vorhanden ist, die Felge auf der Radhalterungswelle montieren.
- B. Die Wülste und den inneren Ring des Reifens schmieren. Auch die Felge an den Wulstsitzen und am zentralen Teil des Sitzes für den Sicherheitsring schmieren.

NUR SCHMIERMITTEL VERWENDEN, DIE SPEZIELL FÜR DIE MONTAGE VON TOURENREIFEN VORGESEHEN SIND. FETTE ODER ANDERE PRODUKTE, DIE NICHT TROCKNEN, MÜSSEN VERMIEDEN WERDEN.

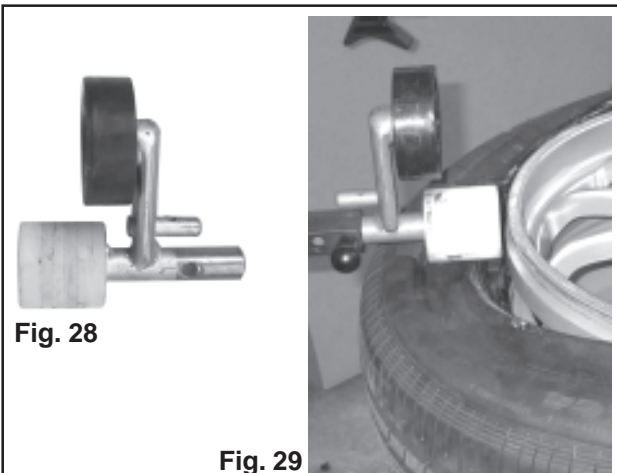


Fig. 28

Fig. 29

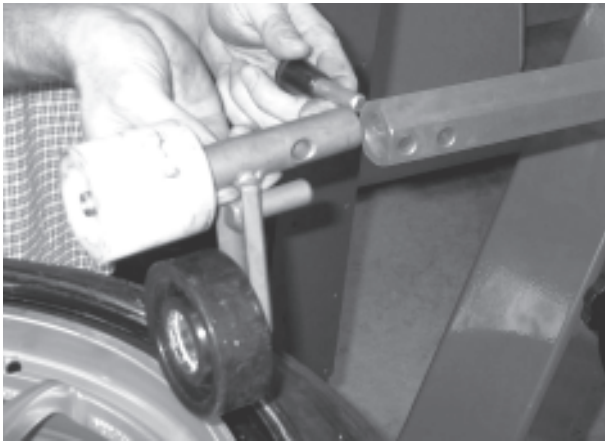


Fig. 30

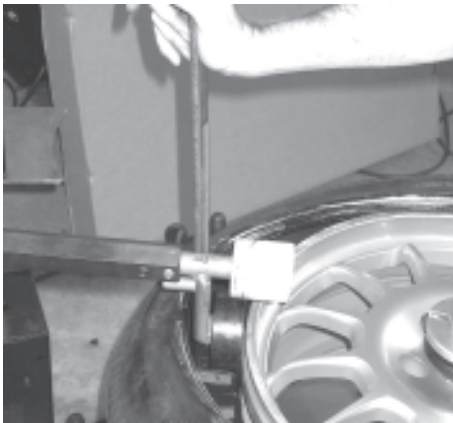


Fig. 31



Fig. 32

tire so that its diameters correspond to those of the rim (larger diameter on inside of the wheel – smaller diameter on the outside), then place the tire, complete with inlet ring, on the rim. Press on the tire to fit it onto the rim as far as possible by hand.

- D. Check that the mount/demount rollers have been inserted correctly. The double mounting roller (**Fig. 28**) must be facing upwards. The roller can be removed, since if necessary it can be replaced with tools of a different type, mentioned in the “Accessories” section of this manual.
- E. Move the roller towards the outside bead of the wheel. Adjust the extension of the roller rod and operate the pneumatic control device to position the roller on the bead, almost touching the edge of the rim (**Fig. 29**), then lock the roller lever in position using the knob provided.
- F. Start clockwise rotation and move the roller onto the outside bead to push the inside ring into its seat on the rim (**Fig. 29**).
- G. Slightly move the roller away from the tire, remove the tools locking pin and turn the double mounting roller (**Fig. 30**) of half a turn.
- H. Check that the roller touches the rim and adjust the side of the inside ring (**Fig. 31**), then rotate clockwise and gradually feed with the roller until the ring teeth are completely inserted in the seat on the rim, at this step the upper roller of double roller is in contact with the edge of the rim (**Fig. 32**). Check that the ring is positioned correctly and the teeth are engaged in the rim seat, then move the roller away from the wheel using the pneumatic control.
- I. The next phase in the mounting process is extraction of the inside bead from the rim. With the aid of the bead lifting lever for conventional wheels, “Lever with guard” code 0001418+0024180, take hold of the inside bead and extract it by hand on the outside of the side of the rim around the entire circumference.

NOTE that now both beads are on the outside of the rim and the clipped ring is positioned in its seat on the rim.
- J. Substitute the double mounting roller with the roller previously removed.
- K. Bring the roller onto the outside of the rim. The roller must be resting partly on the rim, while the other part is pressing on the wall of the tire. Operate the control lever to press the roller firmly against the rim.



- C.** Contrôler que les dimensions indiquées sur le pneu à monter correspondent avec celles indiquées sur la jante. Orienter le pneu de manière à ce que les diamètres de ce dernier correspondent avec ceux de la jante (diamètre supérieur sur l'intérieur roue - diamètre inférieur sur l'extérieur roue), puis positionner le pneu avec l'appui sur la jante. Appuyer sur le pneu pour l'introduire manuellement le plus possible sur la jante.
- D.** Vérifier l'introduction des rouleaux de montage / démontage. Le double rouleau de montage (**Fig.28**) doit être orienté vers le haut. Les rouleaux sont extractibles car ils peuvent être remplacés par des outils d'un autre type, mentionnés dans le chapitre "Accessoires" de ce manuel.
- E.** Approcher le rouleau du talon extérieur de la roue. Régler la course de la barre porte-rouleau et actionner la commande pneumatique de manière à positionner le rouleau sur le talon, en effleurant le bord de la jante (**Fig. 29**), puis bloquer la barre porte-rouleau au moyen de la manette de blocage.
- F.** Réaliser dans le sens des aiguilles d'une montre et avancer avec le rouleau sur le talon, afin de pousser partiellement l'appui sur son siège de la jante (**Fig. 29**).
- G.** Eloigner légèrement le rouleau du pneu, enlever le pivot de blocage et tourner de 180° le double rouleau de montage (**Fig. 30**).
- H.** S'assurer que le rouleau effleure la jante et agit sur le flanc de l'appui (**Fig. 31**), puis actionner la rotation dans le sens des aiguilles d'une montre et avancer graduellement avec le rouleau jusqu'à introduction complète de l'appui dans son logement sur la jante, le rouleau supérieur du double rouleau se trouve alors sur la jante (**Fig. 32**). Vérifier le bon positionnement de l'appui et l'accrochage complet des clips de ce dernier dans le logement présent sur la jante, puis éloigner le rouleau de la roue en actionnant la commande pneumatique.
- I.** La phase de montage prévoit maintenant l'extraction du talon intérieur de la jante. A l'aide du levier de décollement pour roues conventionnelles, "Lever avec protection" (code 0001418+0024180), accrocher le talon intérieur et l'extraire manuellement à l'extérieur du flanc de la jante sur toute sa circonférence.
- N.B.:** Les talons se trouvent maintenant à l'extérieur de la jante et l'appui est positionné dans son siège sur la jante.
- J.** Remplacer le double rouleau en mettant en place de nouveau le rouleau enlevé précédemment.
- K.** Placer le rouleau sur le flanc extérieur de la jante. Le rouleau doit reposer en partie sur le flanc de la jante et en partie appuyer sur le flanc du pneu. Agir sur le levier de commande pour presser solidement le rouleau sur la jante.
- C.** Überprüfen, dass die auf dem zu montierenden Reifen angegebenen Abmessungen mit denen der Felge übereinstimmen. Den Reifen so ausrichten, dass die Durchmesser des Reifens mit jenen der Felge übereinstimmen (größerer Durchmesser an der Radinnenseite – kleinerer Durchmesser außen), danach den Reifen mit Ring auf der Felge positionieren. Auf den Reifen Druck ausüben, um ihn manuell so weit wie möglich einzuführen.
- D.** Die korrekte Position der Montage-/Demontagerollen überprüfen. Die doppelte Montagerolle (**Abb. 28**) muss nach oben gerichtet sein. Die Rollen können abgenommen werden, da sie bei Bedarf mit anderen Werkzeugen ausgetauscht werden können, die im Kapitel „Zubehör“ in diesem Handbuch erwähnt werden.
- E.** Die Rolle der äußeren Wulst des Reifens nähern. Die Ausziehquote der Rollenhaltestange einstellen und die pneumatische Steuerung betätigen, sodass die Rolle auf der Wulst positioniert wird und den Felgenreif streift (**Abb. 29**), danach die Rollenhaltestange mit dem entsprechenden Drehgriff fixieren.
- F.** Im Uhrzeigersinn drehen und die Rolle auf die Wulst zustellen, um den inneren Ring teilweise in seinen Sitz auf der Felge zu drücken (**Abb. 29**).
- G.** Die Rolle ein wenig vom Reifen entfernen, den Fixierbolzen abziehen und die doppelte Montagerolle um 180° drehen (**Abb. 30**).
- H.** Überprüfen, dass die Rolle die Felge berührt und auf die Seite des inneren Rings einwirkt (**Abb. 31**), dann im Uhrzeigersinn drehen und schrittweise die Rolle zustellen, bis der Ring völlig in seinen Sitz auf der Felge einrastet. Die obere Rolle der doppelten Rolle berührt nun die Außenseite der Felge (**Abb. 32**). Die korrekte Position des Rings und das völlige Einrasten der Zähne des Rings in den Sitz auf der Felge überprüfen, danach die Rolle durch Betätigung der pneumatischen Steuerung vom Reifen entfernen.
- I.** In dieser Montagephase ist nun die Herausnahme der inneren Wulst aus der Felge vorgesehen. Mit Hilfe des Hebels zum Anheben der Wulst für konventionelle Reifen, „Hebel mit Schutzvorrichtung“ Art.-Nr. 0001418+0024180, die innere Wulst erfassen und sie manuell ganz auf die Außenseite der Felge bringen.
- N.B.:** Nun befinden sich beide Wülste außerhalb der Felge und der Ring in seinem Sitz auf der Felge.
- J.** Die doppelte Rolle ersetzen und erneut die zuvor entfernte Rolle positionieren.
- K.** Die Rolle auf die Außenseite der Felge bringen. Die Rolle muss teilweise auf der Felgenseite aufliegen und teilweise auf die Reifenseite drücken. Den Steuerhebel betätigen, um die Rolle fest auf die Felge zu drücken.

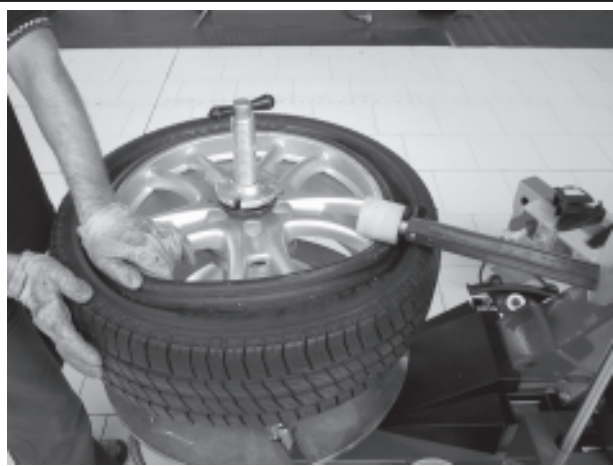


Fig. 33



Fig. 34

- L. Above the roller, hold the tire bead in manually, then proceed with the clockwise rotation. Accompany, pressing on the bead, until it is completely inserted in the seat in the rim (Fig. 33).

IMPORTANT: DANGER OF CRUSHING. DO NOT MOVE THE HAND PRESSING ON TIRE TOO CLOSE TO THE ROLLER. MOVE YOUR HAND AWAY FROM THE TIRE AS SOON AS POSSIBLE.

- M. Operate the pneumatic control device to move the roller away from the wheel.

- N. Release the roller rod then slide it as far away as possible from the wheel.

- O. Following the procedure already adopted for the outside, place the roller exactly half on the rim and half on the bead on the inside of the wheel. When this has been done, lock the roller rod with the knob provided.

- P. Use the pneumatic control to press the roller on the rim and tire, as it has been formerly done on the external side of the wheel.

- Q. Below the roller, hold the tire bead in manually by using the "Lever with guard", then proceed with anti-clockwise rotation. Accompany, pressing on the bead, until it is completely inserted in the rim (Fig. 34).

IMPORTANT: DANGER OF CRUSHING. DO NOT MOVE THE HAND PRESSING ON TIRE TOO CLOSE TO THE ROLLER. MOVE YOUR HAND AWAY FROM THE TIRE AS SOON AS POSSIBLE.

- R. Move the roller away from the wheel by operating the pneumatic control device, then release the roller rod locking arm and bring it to the rest position.

- S. Undo and remove the clamping ring-nut to remove the tapered flange from the wheel shaft.

- T. Remove the wheel from the chuck shaft.



L. Au-dessus du rouleau, retenir le pneu manuellement dans le talon, puis actionner la rotation dans le sens des aiguilles d'une montre. Accompagner en maintenant le talon enfoncé, jusqu'à son introduction complète dans le logement de la jante (**Fig. 33**).

ATTENTION!: DANGER D'ECRASEMENT. NE PAS APPROCHER EXCESSIVEMENT DU ROULEAU EN FONCTION LA MAIN UTILISEE POUR LA PRESSION SUR LE PNEU. ELOIGNER LA MAIN DU PNEU LE PLUS TÔT POSSIBLE.

- M. Éloigner le rouleau de la roue au moyen de la commande pneumatique.
- N. Débloquent la barre porte-rouleau puis la faire glisser en l'éloignant le plus possible de la roue.
- O. Comme déjà effectué pour la partie extérieure, positionner le rouleau exactement pour moitié sur la jante et pour moitié sur le talon du côté interne de la roue. A la fin, bloquer la barre porte-rouleau avec la manette de blocage.
- P. Avec la commande pneumatique, exercer une pression du rouleau sur la jante et le pneu, comme précédemment réalisé sur le côté extérieur de la roue.
- Q. Au-dessous du rouleau, retenir le pneu dans le talon manuellement avec le "Lever avec protection" (**Fig. 34**), puis actionner la rotation dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre. Accompagner en maintenant le talon enfoncé, jusqu'à l'introduction complète dans la jante.

ATTENTION!: DANGER D'ECRASEMENT. NE PAS APPROCHER EXCESSIVEMENT DU ROULEAU EN FONCTION LA MAIN UTILISEE POUR LA PRESSION SUR LE PNEU. ELOIGNER LA MAIN DU PNEU LE PLUS TÔT POSSIBLE.

- R. Actionner le volant pour éloigner le rouleau intérieur, puis débloquent la manette de blocage barre porte-rouleau et faire glisser en position de hors travail.
- S. Desserrer et retirer le collier de serrage et enlever le cône de l'arbre porte-roue.
- T. Enlever l'ensemble monté.

L. Über der Rolle die Wulst des Reifens manuell gedrückt halten, dann im Uhrzeigersinn drehen. Den Reifen begleiten und die Wulst weiterhin drücken, bis sie völlig in ihren Sitz auf der Felge eingeführt ist (**Abb. 33**).

ACHTUNG: QUETSCHGEFAHR. DIE HAND, DIE AUF DEN REIFEN DRÜCKT, DER LAUFENDEN ROLLE NICHT ZU WEIT NÄHERN. DIE HAND SO BALD WIE MÖGLICH VOM REIFEN ENTFERNEN.

- M. Die Rolle durch Betätigung der pneumatischen Steuerung vom Reifen entfernen.
- N. Die Rollensperrestange entsperren, sie dann so weit wie möglich vom Reifen wegschieben.
- O. Wie bereits für den Außenbereich durchgeführt, die Rolle genau zur Hälfte auf der Felge positionieren, zur anderen Hälfte auf der Wulst der Reifeninnenseite. Am Ende die Stange mit dem entsprechenden Drehgriff fixieren.
- P. Mit Hilfe der pneumatischen Steuerung mit der Rolle auf Felge und Reifen Druck ausüben, wie zuvor für die Reifenaußenseite gemacht.
- Q. Unter der Rolle die Wulst des Reifens mit dem Hebel (**Abb. 34**) gedrückt halten, dann gegen den Uhrzeigersinn drehen. Den Reifen begleiten und die Wulst weiterhin drücken, bis sie völlig in ihren Sitz auf der Felge eingeführt ist.

ACHTUNG: QUETSCHGEFAHR. DIE HAND, DIE ZUM REIFENDRÜCKEN VERWENDET WIRD, DER LAUFENDEN ROLLE NICHT ZU WEIT NÄHERN. DIE HAND SO BALD WIE MÖGLICH VOM REIFEN ENTFERNEN.

- R. Die pneumatische Steuerung betätigen, um die innere Rolle von der Felge zu entfernen, danach die Rollensperrestange entsperren und außerhalb des Arbeitsbereichs schieben.
- S. Die Befestigungsnutmutter lösen und abnehmen, den Kegel von der Reifenhalterungswelle abnehmen.
- T. Den Reifen von der Spindelwelle abziehen.



Indice

5.2	ESTENSIONE D'USO CON KIT OPZIONALE PER RUOTE "PAX SYSTEM"	4
5.2.1	Descrizione del kit.	4
5.2.2	Accessori aggiuntivi	4
5.2.3	Predisposizione del kit.	6
5.2.4	Precauzioni generali	6
5.2.5	Fissaggio ruota	8
5.2.6	Smontaggio del pneumatico "PAX System"	8
5.2.7	Montaggio del pneumatico "PAX System" con anello interno a larghezza piena	12
5.2.8	Uso della leva di stallonatura	14
5.2.9	Smontaggio del Pneumatico "PAX SYSTEM" con anello interno "Ad Incastro"	16
5.2.10	Montaggio del Pneumatico "PAX SYSTEM" con anello interno "Ad Incastro"	16



Índice

5.2	EXTENSIÓN DE USO CON JUEGO OPCIONAL PARA RUEDAS “PAX SYSTEM”	5
5.2.1	Descripción del juego.	5
5.2.2	Accesorios adicionales	5
5.2.3	Preparación del juego.	7
5.2.4	Precauciones generales	7
5.2.5	Fijación rueda	9
5.2.6	Desmontaje del neumático “PAX System”	9
5.2.7	Montaje del neumático “PAX System” con anillo interno de anchura plena	13
5.2.8	Uso de la palanca de destalonado	15
5.2.9	Desmontaje del neumático “PAX SYSTEM” con anillo interno “de encastre”	17
5.2.10	Montaje del neumático “PAX SYSTEM” con anillo interno “de encastre”	17

Índice

5.2	EXTENSÃO DE USO COM KIT OPCIONAL PARA RODAS “PAX SYSTEM”	5
5.2.1	Descrição do kit.	5
5.2.2	Acessórios adicionais	5
5.2.3	Predisposição do kit.	7
5.2.4	Precauções gerais	7
5.2.5	Fixação da roda	9
5.2.6	Desmontagem do pneu “PAX System”	9
5.2.7	Desmontagem do pneu “PAX System” com anel interno e largura cheia	13
5.2.8	Uso da alavanca de desmongem do talão	15
5.2.9	Desmontagem do pneu “PAX SYSTEM” com anel interno “por encaixe”	17
5.2.10	Montagem do pneu “PAX SYSTEM” com anel interno “Por encaixe”	17

5.2 ESTENSIONE D'USO CON KIT OPZIONALE PER RUOTE "PAX SYSTEM"

Il premitallone MH310-MH320-EasymontPRO, dotato del kit per ruote "PAX SYSTEM" cod.:4024046 (accessorio a richiesta), permette lo smontaggio ed il montaggio di pneumatici PAX SYSTEM.

5.2.1 Descrizione del kit.

Il kit è acquistabile anche in un secondo tempo, quale accessorio a richiesta, ed è utilizzabile unitamente al premitallone MH310, MH320 ed Easymont PRO.

Gli elementi che lo compongono, rappresentati in (Fig.1) sono:

- a) Supporto ruota
- b) Dispositivo di bloccaggio
- c) Leva alzatalloni (2 pz.)
- d) Inserto in plastica "Reglette" (5 pz.)
- e) Prolunga per asta con rullo
- f) Anello distanziale supporto
- g) Asta portarullo
- h) Rullo operante
- i) Perno bloccaggio rullo

5.2.2 Accessori aggiuntivi

Per operare ancor più agevolmente, è possibile completare il kit per ruote PAX SYSTEM, con i seguenti accessori a richiesta:

#4026084 Leva stallonatrice (2 pz.) (Fig. 2) Per sollevare il tallone del pneumatico.

#0001418 + 0024180 Leva con protezione (Fig. 3). Per non danneggiare il cerchio durante la fase di montaggio.

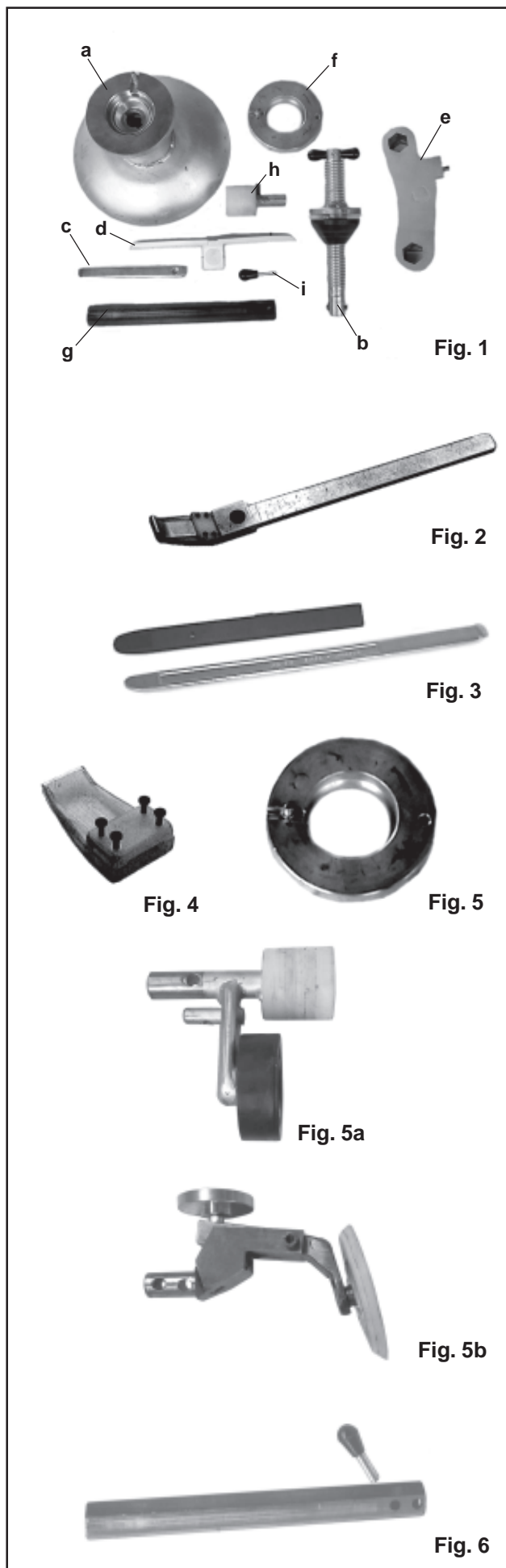
#0026082 Inserto protezione cerchio (10 pz) (Fig. 4). Protegge il cerchio dall'azione della leva durante la stallonatura.

#4026653 Anello distanziale supporto (Fig. 5). Si colloca sul supporto cerchio, allo scopo di sollevarlo dall'autocentrante; utile per cerchi particolarmente profondi. Più anelli possono essere sovrapposti, in modo da ottenere un maggiore spessore.

#4027657 Rullo doppio di montaggio per inserto ad incastro (Fig. 5a). Per inserire correttamente sul cerchio l'anello interno di tipo "Ad Incastro".

#4027658 Disco di smontaggio inserto ad incastro (Fig. 5b). Per operare lo smontaggio dal cerchio dell'anello interno PAX SYSTEM di tipo "Ad Incastro".

#4027673 Asta Portarullo + Perno di bloccaggio (Fig. 6). Per operare sopra e sotto al pneumatico, senza rimuovere l'Asta Porta rullo dalla propria sede.





5.2 EXTENSIÓN DE USO CON JUEGO OPCIONAL PARA RUEDAS “PAX SYSTEM”

El dispositivo presiona-talón MH310-MH320-EasymontPRO, equipado con un juego para ruedas “PAX SYSTEM” cod.:4024046 (accesorio bajo pedido), permite el montaje y el desmontaje de neumáticos PAX SYSTEM.

5.2.1 Descripción del juego.

El juego puede adquirirse sucesivamente, como accesorio bajo pedido, y puede utilizarse con los dispositivos presiona-talón MH310, MH320 y Easymont PRO.

Los elementos que lo componen y que se representan en la **Fig.1** son:

- a) Soporte rueda
- b) Dispositivo de bloqueo
- c) Palanca elevación talones (2 u.)
- d) Pieza de plástico “Reglette” (5 u.)
- e) Extensión para varilla con rodillo
- f) Anillo separador soporte
- g) Varilla porta-rodillo
- h) Rodillo operante
- i) Pasador bloqueo rodillo

5.2.2 Accesorios adicionales

Con el fin de trabajar con mayor comodidad, el juego para ruedas PAX SYSTEM puede completarse añadiendo, bajo pedido, los siguientes accesorios:

#4026084 Palanca destalonadora (2 u.) (Fig. 2) Para levantar el talón del neumático.

#0001418 + 0024180 Palanca con protección (Fig. 3). Para no dañar la llanta durante la fase de montaje.

#0026082 Protección llanta (10 u.) (Fig. 4). Protege la llanta contra la acción que realiza la palanca durante el destalonado.

#4026653 Anillo separador soporte (Fig. 5). Se coloca sobre el soporte llanta, con el fin de elevarla del dispositivo de centrado automático; útil para llantas especialmente profundas. Pueden sobreponerse varios anillos para obtener un grosor mayor.

#4027657 Rodillo doble de montaje para pieza de encaje (Fig. 5a). Para introducir correctamente el anillo interno de tipo “a encastre” en la llanta.

#4027658 Disco de desmontaje pieza de encastre (Fig. 5b). Para desmontar el anillo interno, PAX SYSTEM de tipo “a encastre”, de la llanta.

#4027673 Varilla Porta-rodillo + Perno de bloqueo (Fig. 6). Para trabajar en la parte superior e inferior del neumático, sin desmontar la varilla porta-rodillo de su alojamiento.

5.2 EXTENSÃO DE USO COM KIT OPCIONAL PARA RODAS “PAX SYSTEM”

O prensa-talão MH310-MH320-EasymontPRO, equipado com kit para rodas “PAX SYSTEM” cód.:4024046 (acessório por encomenda), efectua a desmontagem e a montagem dos pneus PAX SYSTEM.

5.2.1 Descrição do kit.

O kit pode ser adquirido sucessivamente, por encomenda, como acessório podendo ser usado junto com o prensa-talão MH310, MH320 e Easymont PRO.

Os elementos que o compõem, representados na **(Fig.1)** são:

- a) Suporte da roda
- b) Dispositivo de bloqueio
- c) Alavanca eleva-talão (2 pçs)
- d) Inserto de plástico “Reglette” (5 pçs)
- e) Extensão para barra com rolete
- f) Anel espaçador suporte
- g) Barra porta-rolete
- h) Rolete operante
- i) Pino de bloqueio do rolete

5.2.2 Acessórios adicionais

Para operar com mais facilidade, é possível completar o kit para rodas PAX SYSTEM, com os seguintes acessórios, por encomenda:

#4026084 Alavanca desmontadora de talão (2 pz.) (Fig. 2) Para elevar a talão do pneu.

#0001418 + 0024180 Alavanca com protecção (Fig. 3). Para não danificar o jante durante a fase de montagem.

#0026082 Inserto de protecção do jante (10 pz) (Fig. 4). Protege o jante contra a acção da alavanca durante o desmontagem do talão.

#4026653 Anel espaçador de suporte (Fig. 5). Posiciona-se no suporte do jante, ao fim de elevá-lo do centralizador automático; útil para jantes particularmente profundos. Vários anéis podem ser sobrepostos ao fim de realizar uma espessura maior.

#4027657 Rolete de montagem duplo para inserto de encaixe (Fig. 5a). Para inserir correctamente no jante o anel interno de tipo “por encaixe”.

#4027658 Disco de desmontagem para inserto de encaixe (Fig. 5b). Para efectuar a desmontagem do jante do anel interno PAX SYSTEM de tipo “por encaixe”.

#4027673 Barra Porta-rolete + Pino de bloqueio (Fig. 6). Para operar encima e embaixo do pneu, sem remover a barra porta-rolete do próprio alojamento.

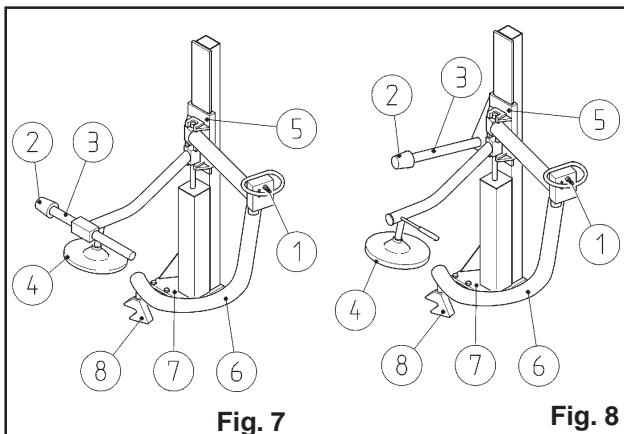


Fig. 7

Fig. 8

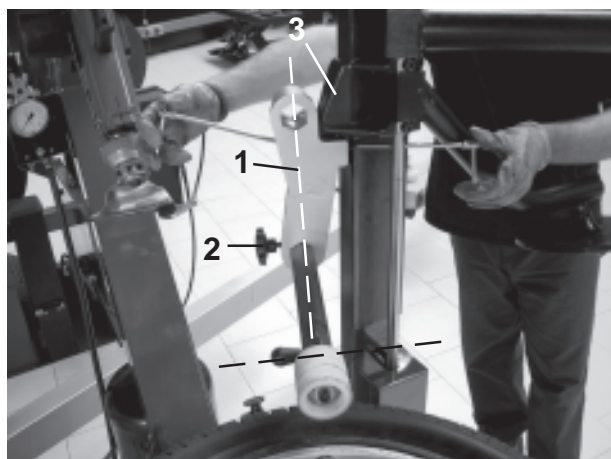


Fig. 9

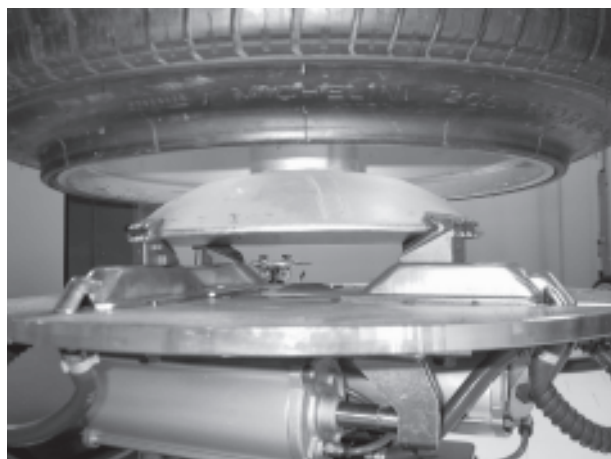


Fig. 10

5.2.3 Predisposizione del kit.

- A. Togliere il fermo posteriore dell'asta con rullo (1 Fig. 7) per MH 310, (1 Fig. 8) per MH 320. Sfilare l'asta con rullo dal premitallone (2 Fig. 7 8).
- B. Installare la prolunga per rullo sul mozzo di supporto del premitallone (1 Fig. 9), allo stesso modo sia su MH 310 / MH 320 / Easymont PRO. Orientare la prolunga intervenendo simultaneamente sulle due viti laterali senza testa (Fig. 9) in modo che i grandi fori esagonali sul fronte risultino collocati secondo un asse verticale (2 Fig. 9) quindi bloccare serrando a fondo le viti medesime.
- C. Inserire l'asta esagonale portarullo nell'attacco inferiore, orientata in modo che i fori per il perno di bloccaggio rullo risultino in orizzontale, quindi bloccare con l'apposito pomolo. (3 Fig. 9).
N.B.: Nel caso di pneumatici particolarmente larghi, impiegare la posizione superiore di fissaggio dell'asta esagonale.
- D. Inserire il rullo operante sull'asta e bloccare con il perno.
- E. Posizionare il supporto per ruote PAX sull'autocentrante dello smontagomme, azionare quindi il pedale di bloccaggio per centrare e fissare il supporto come illustrato (Fig. 10).

5.2.4 Precauzioni generali

PRIMA DI MONTARE IL PNEUMATICO SU UN CERCHIO OSSERVARE LE SEGUENTI INDICAZIONI:

- A. IL CERCHIO E L'ANELLO INTERNO DI SICUREZZA DEBONO ESSERE PULITI E IN BUONO STATO.
- B. IL TALLONE E LA CARCASSA DEL PNEUMATICO NON DEVONO ESSERE DANNEGGIATI. TUTTO IL PNEUMATICO DEVE ESSERE PULITO E ASCIUTTO.
- C. PER QUALSIASI INTERVENTO SULLA VALVOLA E SUL RILEVATORE DI PRESSIONE, SI RIMANDA ALLE ISTRUZIONI FORNITE DAL COSTRUTTORE DEI RILEVATORI STESSI
- D. PREPARARE IL PNEUMATICO E POSIZIONARE L'INSERTO NEL PNEUMATICO. PER QUESTA OPERAZIONE ATTENERSI ALLE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO "PAX SYSTEM" FORNITE DAL COSTRUTTORE.
- E. LUBRIFICARE IL CERCHIO IN TUTTA LA ZONA DI APPOGGIO DEI TALLONI E DELL'ANELLO INTERNO.
- F. IMPIEGARE ESCLUSIVAMENTE SOLUZIONE LUBRIFICANTE SPECIFICA PER PNEUMATICI DA TURISMO.
- G. VERIFICARE L'ESATTA COMPATIBILITA' DIMENSIONALE FRA I COMPONENTI: PNEUMATICO, CERCHIO ED ANELLO INTERNO. (VERIFICARE CHE I DATI RIPORTATI SUI COMPONENTI SIANO CONFORMI A QUELLI PREPOSTI DAL COSTRUTTORE).

DOPO OGNI MONTAGGIO DELL'INSERTO PULIRE CON UNO STRACCIO ASCIUTTO LE SEGUENTI PARTI: - I TALLONI DEL PNEUMATICO. - LE SEDI DI ALLOGGIAMENTO DEL TALLONE SUL CERCHIO. - L'UTENSILE POSIZIONATORE DELL' INSERTO.



5.2.3 Preparación del juego.

- A. Quitar el tope trasero de la varilla con rodillo (1 Fig. 7) para MH 310, (1 Fig. 8) para MH 320. Extraer la varilla con rodillo del dispositivo presiona-talón (2 Fig. 7 8).
- B. Instalar la extensión para rodillo sobre el cubo de soporte del dispositivo presiona- talón (1 Fig. 9), la operación siempre es la misma tanto para el MH 310 como para el MH 320 o el Easymont PRO. Orientar la extensión interviniendo simultáneamente sobre los dos tornillos laterales sin cabeza (Fig. 9) de manera que los grandes orificios hexagonales situados en la parte frontal queden situados en eje vertical (2 Fig. 9) y para terminar, bloquear apretando de nuevo los tonillos sin cabeza.
- C. Introducir la varilla hexagonal porta-rodillo en la unión inferior, orientándola de modo que los orificios para el perno de bloqueo rodillo queden en horizontal, y bloquear con el pomo correspondiente. (3 Fig. 9).
- NOTA: En caso de neumáticos especialmente anchos, utilizar la posición superior de fijación de la varilla hexagonal.
- D. Introducir el rodillo en la varilla y bloquear con el perno.
- E. Colocar el soporte para ruedas PAX sobre el auto-centrador del desmonta-ruedas, accionar el pedal de bloqueo para centrar y fijar el soporte, tal y como se ilustra en la Fig. 10.

5.2.4 Precauciones generales

ANTES DE MONTAR EL NEUMÁTICO SOBRE LA LLANTA, DEBEN OBSERVARSE LAS SIGUIENTES INDICACIONES:

- A. LA LLANTA Y EL ANILLO INTERNO DE SEGURIDAD DEBEN ESTAR LIMPIOS Y EN BUEN ESTADO.
- B. EL TALÓN Y LA CARCASA DEL NEUMÁTICO NO DEBEN ESTAR DAÑADOS. TODO EL NEUMÁTICO DEBE ESTAR LIMPIO Y SECO.
- C. PARA CUALQUIER INTERVENCIÓN SOBRE LA VÁLVULA Y SOBRE EL MEDIDOR DE PRESIÓN, HÁGASE REFERENCIA A LAS INSTRUCCIONES SUMINISTRADAS POR EL FABRICANTE DE LOS APARATOS MEDIDORES
- D. PREPARAR EL NEUMÁTICO Y COLOCAR LA PIEZA EN EL NEUMÁTICO. PARA ESTA OPERACIÓN HÁGASE REFERENCIA A LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE "PAX SYSTEM" SUMINISTRADAS POR EL FABRICANTE.
- E. LUBRIFICAR TODA LA ZONA DE APOYO DE LOS TALONES EN LA LLANTA Y DEL ANILLO INTERNO.
- F. UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE UNA SOLUCIÓN LUBRIFICANTE ESPECÍFICA PARA NEUMÁTICOS DE TURISMO.
- G. COMPROBAR LA COMPATIBILIDAD ENTRE LAS DIMENSIONES DE LOS COMPONENTES: NEUMÁTICO, LLANTA Y ANILLO INTERNO. (CONTROLAR QUE LOS DATOS INDICADOS EN LOS COMPONENTES CORRESPONDAN CON LOS INDICADOS POR EL FABRICANTE).

DESPUÉS DE CADA MONTAJE DE LA PIEZA, LIMPIAR CON UNO TRAPO SECO LAS SIGUIENTES PARTES: - LOS TALONES DEL NEUMÁTICO. - LAS SEDES DE ALOJAMIENTO DEL TALÓN EN LA LLANTA. - LA HERRAMIENTA DE COLOCACIÓN DE LA PIEZA.

5.2.3 Predisposição do kit.

- A. Tirar o dispositivo de bloqueio traseiro da barra com rolete (1 Fig. 7) para MH 310, (1 Fig. 8) para MH 320. Extrair a barra com rolete do prensa-talão (2 Fig. 7 8).
- B. Instalar a extensão para rolete no cubo de suporte do prensa-talão (1 Fig. 9), da mesma maneira no MH 310 / MH 320 / Easymont PRO. Orientar a extensão intervindo simultaneamente nos dois parafusos sem cabeça laterais (Fig. 9) de modo que os grandes furos hexagonais na frente fiquem posicionados em linha num eixo vertical (2 Fig. 9) depois bloquear apertando a fundo os respectivos parafusos.
- C. Inserir a barra hexagonal porta-rolete no engate inferior e orientá-la de modo que os furos para o pino de bloqueio do rolete fiquem em posição horizontal, depois bloquear com a respectiva empunhadura. (3 Fig. 9).
- N.B.: No caso de pneus particularmente largos, usar a posição superior de fixação da barra hexagonal.
- D. Inserir o rolete operante na barra e bloquear com o pino.
- E. Posicionar o suporte para roda PAX no centralizador automático da desmontadora de pneus, depois accionar o pedal de bloqueio para centralizar e fixar o suporte conforme ilustrado (Fig. 10).

5.2.4 Precauções gerais

ANTES DE MONTAR O PNEU NUM JANTE RESPEITAR AS SEGUINTE INDICAÇÕES:

- A. O JANTE E O ANEL INTERNO DE SEGURANÇA DEVEM ESTAR LIMPOS E EM BOM ESTADO.
- B. O JANTE E A CARCASSA DO PNEU NÃO DEVEM ESTAR DANIFICADOS. TODO O PNEU DEVE ESTAR LIMPO DE SECO.
- C. PARA QUALQUER OPERAÇÃO NA VÁLVULA E NO DETECTOR DE PRESSÃO, CONSULTAR AS INSTRUÇÕES FORNECIDAS PELO FABRICANTE DOS PRÓPRIOS DETECTORES.
- D. PREPARAR O PNEU E POSICIONAR-LHE O INSERTO. PARA EFECTUAR ESTA OPERAÇÃO RESPEITAR AS INSTRUÇÕES DE MONTAGEM "PAX SYSTEM" FORNECIDAS PELO FABRICANTE.
- E. LUBRIFICAR O JANTE EM TODA A ZONA DE APOIO DOS TALÕES E DO ANEL INTERNO.
- F. USAR EXCLUSIVAMENTE SOLUÇÃO LUBRIFICANTE ESPECÍFICA PARA PNEUS DE TURISMO.
- G. VERIFICAR A EXACTA COMPATIBILIDADE DA DIMENSÃO ENTRE OS COMPONENTES: PNEU, JANTE E ANEL INTERNO. (VERIFICAR QUE OS DADOS INDICADOS NOS COMPONENTES ESTEJAM EM CONFORMIDADE COM OS FORNECIDOS PELO FABRICANTE.).

DEPOIS DE CADA MONTAGEM DO INSERTO LIMPAR COM UM PANO SECO AS SEGUINTE PARTES: - OS TALÕES DO PNEU. - OS ALOJAMENTOS DO TALÃO. - A FERRAMENTA DE POSICIONAMENTO DO INSERTO.

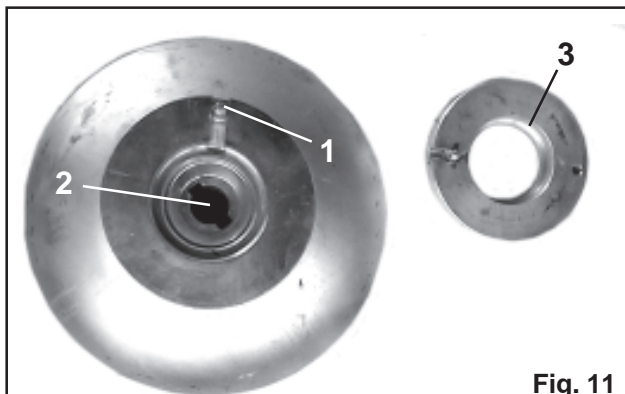


Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13



Fig. 13a



Fig. 14

5.2.5 Fissaggio ruota

- A. Posizionare il perno trascinatore (1 Fig. 11) del supporto ruota in centro alla propria asola di alloggiamento.
- B. Collocare la ruota da smontare o il solo cerchio, nel caso si debba operare unicamente il montaggio del pneumatico, sul supporto ruota preventivamente installato.

N.B.: Il cerchio deve sempre essere collocato con la flangia interna ben appoggiata al supporto, quindi con la parte esterna rivolta verso l'alto.

N.B.: Il perno trascinatore deve entrare in uno dei fori normalmente usati per il fissaggio al veicolo.

N.B.: Per ruote eccezionalmente larghe, affinché non interferiscano con l'autocentrante, è possibile impiegare l'anello distanziatore (3 Fig. 11). Tale anello, fornito anche come accessorio a richiesta, può essere sovrapposto più volte, in modo da sollevare la ruota secondo necessità.

- C. Inserire il dispositivo di bloccaggio in centro alla ruota, nel foro scanalato (2 Fig. 11) del supporto ruota. Ruotare in senso orario per agganciare il dispositivo al supporto, quindi avvitare manualmente la ghiera. Serrare a fondo con l'ausilio di una leva alzatalloni (1 Fig. 12).

5.2.6 Smontaggio del pneumatico "PAX System"

- A. Rimuovere la valvola della ruota per sgonfiare completamente il pneumatico.
- B. Posizionare il rullo esattamente sul tallone interno della ruota, a circa 2 mm dal bordo del cerchio (Fig. 13), quindi bloccare l'asta porta rullo.
- C. Premere leggermente il rullo verso l'alto ed azionare la rotazione oraria, in modo da sollevare il tallone del pneumatico.
- D. Proseguire la rotazione per lubrificare tallone e cerchio su tutta la circonferenza (Fig. 13).

USARE SOLO LUBRIFICANTI SPECIFICI PER IL MONTAGGIO DI PNEUMATICI DA TURISMO. SONO DA EVITARE I GRASSI O ALTRI PRODOTTI CHE NON ASCIUGANO.

- E. Avvicinare il rullo al tallone esterno del pneumatico (lato superiore). Premere leggermente sul tallone, sfiorando il bordo del cerchio, a circa 2 mm (Fig. 13a), quindi bloccare l'asta porta rullo.
- F. Azionare la rotazione oraria ed abbassare ancora il rullo sul tallone, al fine di ottenere uno spazio fra tallone e cerchio.
- G. Lubrificare con apposita soluzione nello spazio ricavato (Fig. 13a).

USARE SOLO LUBRIFICANTI SPECIFICI PER IL MONTAGGIO DI PNEUMATICI DA TURISMO. SONO DA EVITARE I GRASSI O ALTRI PRODOTTI CHE NON ASCIUGANO.

- H. Inserire un'estremità dell'inserto in plastica "reglette" nello spazio ricavato dalla pressione del rullo, fra tallone e cerchio. Orientare la reglette in modo che, ad inserimento completato, la scanalatura presente sulla linguetta sporgente risulti rivolta verso il pneumatico (Fig. 14).



5.2.5 Fijación rueda

- A. Colocar el perno de arrastre (1 Fig. 11) del soporte rueda en el centro de la ranura de alojamiento.
- B. Colocar la rueda que se desea desmontar o sólo la llanta, en caso de que sólo se tenga que montar el neumático, sobre el soporte rueda precedentemente instalado.

NOTA: La llanta siempre debe colocarse con la brida interna bien apoyada al soporte, o sea, con la parte externa dirigida hacia arriba.

NOTA: El perno arrastrador debe entrar en uno de los orificios que normalmente se utilizan para la fijación al vehículo.

NOTA: Para ruedas excepcionalmente anchas, con el fin de evitar que éstas interfieran con el auto-centrador, puede utilizarse el anillo separador (3 Fig. 11). Este anillo, disponible también como accesorio bajo pedido, puede sobreponerse varias veces, para levantar la rueda tanto como sea necesario.

- C. Introducir el dispositivo de bloqueo en el centro de la rueda, en el orificio ranurado (2 Fig. 11) del soporte rueda. Girar en sentido horario para enganchar el dispositivo al soporte y enroscar manualmente la virola. Apretar a fondo con la ayuda de una palanca eleva-talones (1 Fig. 12).

5.2.6 Desmontaje del neumático “PAX System”

- A. Extraer la válvula de la rueda para deshinchar completamente el neumático.
- B. Colocar el rodillo exactamente sobre el talón interno de la rueda, a unos 2 mm. del borde de la llanta (Fig. 13) y bloquear la varilla porta-rodillo.
- C. Apretar ligeramente el rodillo hacia arriba y accionar la rotación horaria, para levantar el talón del neumático.
- D. Seguir la rotación para lubricar el talón y la llanta en toda su circunferencia (Fig. 13).

USAR SÓLO LUBRIFICANTES ESPECÍFICOS PARA EL MONTAJE DE NEUMÁTICOS DE TURISMO. DEBEN EVITARSE GRASAS U OTROS PRODUCTOS QUE NO SE CAN.

- E. Acercar el rodillo al talón externo del neumático (lado superior). Presionar ligeramente el talón, rozando el borde de la llanta, a unos 2 mm. (Fig. 13a) y bloquear la varilla porta-rodillo.
- F. Accionar la rotación horaria y bajar un poco más el rodillo sobre el talón, con el fin de obtener un espacio entre el talón y la llanta.
- G. Lubricar la zona utilizando la solución correspondiente (Fig. 13a).

USAR SÓLO LUBRIFICANTES ESPECÍFICOS PARA EL MONTAJE DE NEUMÁTICOS DE TURISMO. DEBEN EVITARSE GRASAS U OTROS PRODUCTOS QUE NO SE CAN.

- H. Introducir una extremidad de la pieza de plástico “reglette” en el espacio formado por la presión del rodillo, entre el talón y la llanta. Orientar la pieza de modo que, al terminar la introducción, la ranura que se encuentra sobre la lengüeta saliente quede dirigida hacia el neumático (Fig. 14).

5.2.5 Fixação da roda

- A. Posicionar o pino de tracção (1 Fig. 11) do suporte da roda no centro da própria fenda no alojamento.
- B. Colocar a roda a ser desmontada ou só o jante, se tiver só que montar o pneu, no suporte da roda já instalado.

N.B.: O jante deve sempre ser colocado com o flange interno bem apoiado no suporte, logo, com a parte externa virada para cima.

N.B.: O pino de tracção deve entrar num dos furos normalmente usados para a fixação no veículo.

N.B.: Para rodas excepcionalmente largas, para que não interfiram com o centralizador automático, é possível usar o anel espaçador (3 Fig. 11). Este anel, fornecido também como acessório, por encomenda, pode ser sobreposto várias vezes, para levantar a roda conforme a necessidade.

- C. Introduzir o dispositivo de bloqueio no centro da roda, no furo ranhurado (2 Fig. 11) do suporte da mesma. Rodar para o sentido dos ponteiros do relógio para enganchar o dispositivo no suporte, depois enroscar manualmente o aro. Apertar a fundo com o auxílio de uma alavanca eleva-talão (1 Fig. 12).

5.2.6 Desmontagem do pneu “PAX System”

- A. Remover a válvula da roda para esvaziar completamente o pneu.
- B. Posicionar o rolete exactamente no talão interno da roda, em cerca de 2 mm da borda do jante (Fig. 13), depois bloquear a barra porta-rolete.
- C. Pressionar levemente o rolete para cima e accionar a rotação para o sentido dos ponteiros do relógio, ao fim de levantar o talão do pneu.
- D. Prosseguir a rotação para lubricar talão e jante em toda a circunferência (Fig. 13).

USAR SÓ LUBRIFICANTES ESPECÍFICOS PARA A MONTAGEM DOS PNEUS DE TURISMO. DEVEM SER EVITADAS MASSAS DE LUBRIFICAÇÃO OU OUTROS PRODUTOS QUE NÃO SE CAN.

- E. Aproximar o rolete do talão externo do pneu (lado superior). Pressionar levemente sobre o talão, tocando de leve a borda do jante, em cerca de 2 mm (Fig. 13a), depois bloquear a barra porta-rolete.
- F. Accionar a rotação para o sentido dos ponteiros do relógio e abaixar ainda o rolete sobre o talão, para obter um espaço entre talão e jante.
- G. Lubricar com apropriada solução o espaço realizado (Fig. 13a).

USAR SÓ LUBRIFICANTES ESPECÍFICOS PARA A MONTAGEM DOS PNEUS DE TURISMO. DEVEM SER EVITADAS MASSAS DE LUBRIFICAÇÃO OU OUTROS PRODUTOS QUE NÃO SE CAN.

- H. Introduzir uma extremidade do inserto de plástico “reglette” no espaço formado pela pressão do rolete, entre talão e jante. Orientar as “reglette” de modo que, depois da introdução, a ranhura na lingueta saliente fique virada em direcção do pneu (Fig. 14).



Fig. 15



Fig. 15a



Fig. 16

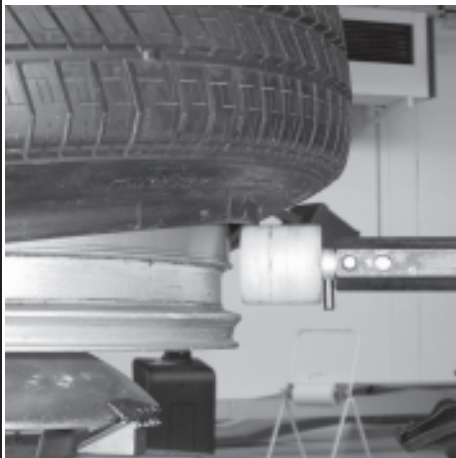


Fig. 17

I Azionare la rotazione oraria dell'autocentrante, fino al completo inserimento della reglette fra tallone e cerchio.

N.B.: La reglette non verrà danneggiata dal passaggio sotto l'azione del rullo premitallone, qualora la stessa venga correttamente inserita fra tallone e cerchio.

J In corrispondenza dell'inserito infilare e mantenere inserita la leva sotto il tallone (Fig. 15).

K Allontanare il rullo dalla ruota. Azionare prima il comando pneumatico, quindi allentare la manopola di bloccaggio dell'asta e portare il rullo fuori lavoro.

L Abbassare lentamente la leva per estrarre il tallone dal cerchio (Fig. 15a).

LA FORZA ESERCITATA SULLA LEVA, PER ESTRARRE IL TALLONE DEL PNEUMATICO DALLA RUOTA, DEVE ESSERE MODERATA ONDE EVITARE QUALSIASI DANNEGGIAMENTO ALLA SUPERFICIE DEL TALLONE.

M Posizionare il rullo esattamente sul tallone interno della ruota, a circa 2 mm dal bordo del cerchio (Fig. 16), quindi bloccare l'asta porta rullo.

N Continuare la rotazione aumentando la pressione del rullo sul fianco interno, per stallonare completamente il tallone inferiore. Proseguire l'azione sino al completo sollevamento dell'anello interno (Fig. 17).

O Estrarre manualmente il pneumatico con l'anello dal cerchio.

P Sbloccare e portare l'asta porta rullo in posizione di fuori lavoro.

Q Qualora fosse necessario, estrarre dal pneumatico l'anello interno. Per tale operazione attenersi alle istruzioni di montaggio "PAX SYSTEM" fornite dal costruttore.



I Accionar la rotación horaria del auto-centrador, hasta la pieza quede completamente introducida entre el talón y la llanta.

I Accionar a rotação para o sentido dos ponteiros do relógio do centralizador automático, até a completa introdução da “reglette” entre talão e jante.

NOTA: Si la pieza ha sido correctamente introducida entre el talón y la llanta, no sufrirá daños al pasar bajo la acción del rodillo presiona-talón.

N.B.: A “reglette” não será danificada pela passagem sob a ação do rolete prensa-talão, se a mesma for inserida correctamente entre talão e jante.

J En correspondencia de la pieza, accionar y mantener accionada la palanca debajo del talón (Fig. 15).

J Introduzir e manter introduzida, em direcção do inserto, a alavanca embaixo do talão (Fig. 15).

K Alejar el rodillo de la rueda. Accionar primero el mando neumático, aflojar el pomo de bloqueo de la varilla y colocar el rodillo fuera de trabajo.

K Distanciar o rolete da roda. Accionar antes o comando neumático, depois desapertar o manípulo de bloqueio da barra e pôr o rolete em posição fora de trabalho.

L Bajar lentamente la palanca para extraer el talón de la llanta (Fig. 15a).

L Abaixar lentamente a alavanca para extrair o talão do jante (Fig. 15a).

LA FUERZA EJERCIDA SOBRE LA PALANCA, PARA EXTRAER EL TALÓN DEL NEUMÁTICO DE LA RUEDA, DEBE SER MODERADA PARA EVITAR QUE SE DAÑE LA SUPERFICIE DEL TALÓN.

A FORÇA EXERCITADA NA ALAVANCA, PARA EXTRAIR O TALÃO DO PNEU DA RODA, DEVE SER MODERADA PARA EVITAR QUALQUER ESTRAGO NA SUPERFÍCIE DO TALÃO.

M Colocar el rodillo exactamente sobre el talón interno de la rueda, a unos 2 mm. del borde de la llanta (Fig. 16) y bloquear la varilla del porta rodillo.

M Posicionar o rolete exactamente no talão interno da roda, em cerca de 2 mm da borda do jante (Fig. 16), depois bloquear a barra porta-rolete.

N Continuar la rotación aumentando la presión del rodillo sobre el lado interior, para destalonar completamente el talón inferior. Continuar hasta que el anillo interno (Fig. 17) quede completamente levantado.

N Continuar a rotação aumentando a pressão do rolete na lateral interna, para desmontar completamente o talão inferior. Prosseguir a ação até a completa elevação do anel interno (Fig. 17).

O Extraer manualmente el neumático con el anillo de la llanta.

O Extrair manualmente o pneu com o anel do jante.

P Desbloquear y colocar la varilla porta-rodillo en posición de fuera de trabajo.

P Desbloquear a pôr a barra porta-rolete em posição fora de trabalho.

Q Si fuera necesario, extraer el anillo interno del neumático. Para realizar esta operación, atenerse a las instrucciones de montaje “PAX SYSTEM” facilitadas por el fabricante.

Q Ser for necessário, extrair o anel interno do pneu. Para efectuar esta operação respeitar as instruções de montagem “PAX SYSTEM” fornecidas pelo fabricante.

5.2.7 Montaggio del pneumatico “PAX System” con anello interno a larghezza piena

I pneumatici “PAX SYSTEM” sono dotati di un anello interno di sostegno che viene inserito all’interno degli stessi prima del montaggio sul cerchio. Per la preparazione del pneumatico e l’inserimento dell’anello, attenersi alle istruzioni di montaggio “PAX SYSTEM” fornite dal costruttore.

- A. Qualora il cerchio non fosse già presente sullo smontagomme, fissare il cerchio al supporto ruota, come descritto al paragrafo 5.2.5.
- B. Lubrificare i talloni e l’anello interno del pneumatico. Lubrificare anche il cerchio nelle sedi dei talloni e nella parte centrale di alloggiamento dell’anello di sicurezza (Fig. 18).

USARE SOLO LUBRIFICANTI SPECIFICI PER IL MONTAGGIO DI PNEUMATICI DA TURISMO. SONO DA EVITARE I GRASSI O ALTRI PRODOTTI CHE NON ASCIUGANO.

- C. Osservare che le dimensioni riportate sul pneumatico da montare, siano corrispondenti a quelle indicate sul cerchio. Orientare il pneumatico in modo che i diametri dello stesso corrispondano a quelli del cerchio (diametro maggiore sull’interno ruota - diametro minore sull’esterno), quindi posizionare il pneumatico comprensivo di anello sul cerchio. Premere sul pneumatico per inserirlo manualmente il più possibile.
- D. Avvicinare il rullo al tallone esterno della ruota. Regolare lo sfilamento dell’asta con rullo ed azionare il comando pneumatico in modo da posizionare quest’ultimo sul tallone, sfiorando il bordo del cerchio (Fig. 19).
- E. Azionare la rotazione oraria e premere con il rullo sul tallone esterno, al fine di spingere l’anello interno nella propria sede sul cerchio. Al termine dell’operazione azionare il comando pneumatico ed allontanare il rullo di montaggio dalla ruota.
- F. La fase di montaggio prevede ora l’estrazione del tallone interno dal cerchio. Con l’aiuto della leva alza talloni, completa di protezione in plastica (accessori a richiesta cod. 0001418 + 0024180), agganciare il tallone interno ed estrarlo manualmente dal bordo del cerchio, per tutta la circonferenza.

N.B.: Ora entrambi i talloni sono all’esterno del cerchio e l’anello interno di sicurezza è posizionato nella propria sede sul cerchio.

- G. Portare il premitallone sul fianco interno della ruota (lato inferiore). Appoggiare e premere il rullo contemporaneamente sul bordo del cerchio e sul tallone del pneumatico (Fig. 21), quindi bloccare l’asta poterullo.

N.B.: La pressione del rullo sul cerchio deve essere cospicua; una leggera flessione dell’asta con rullo è indice di adeguata pressione.

- H. Fare scorrere manualmente, ruotando in senso orario, il tallone all’interno della propria sede per il maggior tratto possibile, quindi trattenere in posizione (Fig. 22) con l’ausilio della leva alzata talloni (accessorio cod.:0001418)

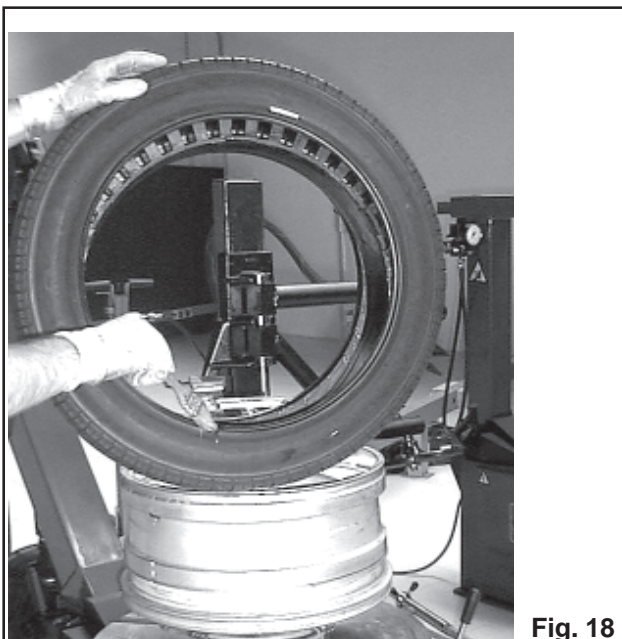


Fig. 18



Fig. 19



Fig. 21



5.2.7 Montaje del neumático “PAX System” con anillo interno de anchura plena

Los neumáticos “PAX SYSTEM” están equipados con un anillo interno de soporte que se introduce en el interior de los mismos antes del montarlos en la llanta. Para la preparación del neumático y la introducción del anillo, atenerse a las instrucciones de montaje “PAX SYSTEM” facilitadas por el fabricante.

- A. Si la llanta no está presente en el desmonta-ruedas, fijarla al soporte rueda, tal y como se describe en el párrafo 5.2.5.
- B. Lubrificar los talones y el anillo interno del neumático. Lubrificar también la llanta en los alojamientos de los talones y en la parte central de alojamiento del anillo de seguridad (**Fig. 18**).

USAR SÓLO LUBRIFICANTES ESPECÍFICOS PARA EL MONTAJE DE NEUMÁTICOS DE TURISMO. DEBEN EVITARSE GRASAS U OTROS PRODUCTOS QUE NO SE SECAN.

- C. Observar que las dimensiones indicadas en el neumático a montar, correspondan con las indicadas en la llanta. Orientar el neumático de modo que los diámetros del mismo correspondan con los de la llanta (diámetro mayor en el interior de la rueda - diámetro menor en la parte externa), colocar el neumático con anillo incluido, sobre la llanta. Presionar sobre el neumático para introducirlo manualmente lo más posible.
- D. Acercar el rodillo al talón externo de la rueda. Regular la extracción de la varilla con rodillo y accionar el mando neumático para colocar el rodillo sobre el talón rozando el borde de la llanta (**Fig. 19**).
- E. Accionar la rotación horaria y hacer presión con el rodillo sobre el talón externo, con el fin de empujar el anillo interno en el alojamiento de la llanta. Al terminar la operación, accionar el mando neumático y alejar el rodillo de montaje de la rueda.
- F. La fase de montaje prevé la extracción del talón interno de la rueda. Con la ayuda de la palanca eleva talones, equipada con protección de plástico (accesorios bajo pedido cod. 0001418 + 0024180), enganchar el talón interno y extraerlo manualmente del borde de la llanta, por toda su circunferencia.

NOTA: A tal punto, ambos talones se encontrarán en el exterior de la llanta y el anillo interno de seguridad estará colocado en su alojamiento dentro de la llanta.

- G. Colocar el presiona-talón en el lado interior de la rueda (lado inferior). Apoyar y presionar el rodillo contemporáneamente sobre el borde de la llanta y sobre el talón del neumático (**Fig. 21**), sucesivamente, bloquear la varilla porta-rodillo.

NOTA: La presión del rodillo sobre la llanta debe ser considerable; una ligera flexión de la varilla con rodillo es señal de que la presión es adecuada.

- H. Hacer correr el talón manualmente, girando en sentido horario, en el interior de su propio alojamiento cuanto

5.2.7 Desmontagem do pneu “PAX System” com anel interno e largura cheia

Os pneus “PAX SYSTEM” possuem um anel interno de sustento introduzido nos mesmos antes da montagem no jante. Para a preparação do pneu e a introdução do anel, respeitar as instruções de montagem “PAX SYSTEM” fornecidas pelo fabricante.

- A. Se o jante não estiver presente na desmontadora de pneus, fixá-lo no suporte da roda, conforme descrito no parágrafo 5.2.5.
- B. Lubrificar os talões e o anel interno do pneu. Lubrificar também o jante nos alojamentos dos talões e na parte central do alojamento do anel de segurança (**Fig. 18**).

USAR SÓ LUBRIFICANTES ESPECÍFICOS PARA A MONTAGEM DOS PNEUS DE TURISMO. DEVEM SER EVITADAS MASSAS DE LUBRIFICAÇÃO OU OUTROS PRODUTOS QUE NÃO SECAM.

- C. Controlar que as dimensões indicadas no pneu a ser montado, correspondam com as indicadas no jante. Orientar o pneu de modo que os diâmetros do mesmo correspondam com os do jante. (diâmetro maior no interior da roda - diâmetro menor no exterior), logo, posicionar o pneu com o anel no jante. Pressione sobre o pneu para introduzi-lo manualmente o mais que possível.
- D. Aproximar o rolete do talão externo da roda. Regular a extracção da barra porta-rolete e accionar o comando pneumático para posicionar o rolete no talão, passando rente à borda do jante (**Fig. 19**).
- E. Accionar a rotação para o sentido dos ponteiros do relógio e pressionar com o rolete no talão externo, ao fim de empurrar o anel interno no próprio alojamento do jante. No fim da operação accionar o comando pneumático e distanciar o rolete de montagem da roda.
- F. Nesta fase de montagem deve-se extrair o talão interno do jante. Com o auxílio da alavanca de elevar talões, completa de protecção de plástico (acessórios a pedido cód. 0001418 + 0024180), enganchar o talão interno e extrai-lo manualmente para fora do flanco do jante em toda a circunferência.

N.B.: Agora ambos os talões estão fora do jante e o anel interno de segurança está posicionado no próprio alojamento do jante.

- G. Posicionar o prensa-talão no flanco interno da roda (lado inferior). Apoiar e pressionar o rolete simultaneamente na borda do jante e no talão do pneu (**Fig. 21**), depois bloquear a barra porta-rolete.

N.B.: A pressão do rolete no jante deve ser conspícua; uma leve flexão da barra com o rolete é índice de adequada pressão.

- H. Fazer deslizar manualmente, rodando para o sentido dos ponteiros do relógio, o maior trecho possível de talão para dentro do próprio alojamento, depois entreter em posição (**Fig. 22**) com o auxílio da alavanca



Fig. 22

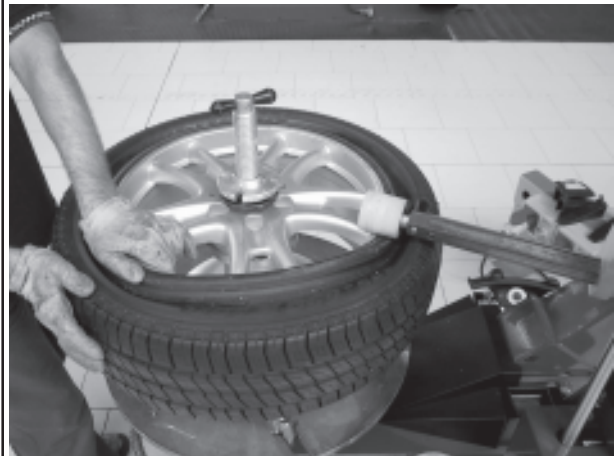


Fig. 23



Fig. 24



Fig. 25

completa di protezione (accessorio cod.:0024180).

- I. Azionare la rotazione oraria per completare l'intallonatura. Il tallone va trattenuto in sede fino al completo inserimento.

N.B.: Interrompere la rotazione e rilasciare immediatamente dopo l'avvenuta intallonatura.

DURANTE LA ROTAZIONE TENERE ENTRAMBE LE MANI FUORI DALL'AZIONE DEL RULLO INTALLONATORE.

- J. Posizionare il rullo sul fianco esterno della ruota (lato superiore). Appoggiare e premere il rullo contemporaneamente sul fianco del cerchio e sul tallone del pneumatico (Fig. 23), quindi bloccare l'asta potarullo.

N.B.: La pressione del rullo sul cerchio deve essere cospicua; una leggera flessione dell'asta con rullo è indice di adeguata pressione.

- K. Completare l'intallonatura. Per tale operazione trattenere il tallone in sede, azionare la rotazione oraria (Fig. 23) e accompagnarlo sino ad inserimento ultimato.

N.B.: Interrompere la rotazione e rilasciare immediatamente dopo l'avvenuta intallonatura.

DURANTE LA ROTAZIONE TENERE ENTRAMBE LE MANI FUORI DALL'AZIONE DEL RULLO INTALLONATORE.

5.2.8 Uso della leva di stallonatura

- A. Seguire le istruzioni di smontaggio descritte dal punto "A" al punto "D" del capitolo 5.2.6 di questo manuale.
- B. Arrestare la rotazione e inserire la leva di stallonatura nello spazio ricavato fra tallone e cerchio appena sopra al rullo (Fig. 24).
- C. Allontanare il rullo dalla ruota. Azionare prima il comando pneumatico, quindi allentare la manopola di bloccaggio dell'asta e portare il rullo fuori lavoro.
- D. Abbassare lentamente la leva per estrarre il tallone dal cerchio (Fig. 25).

LA FORZA ESERCITATA SULLA LEVA, PER ESTRARRE IL TALLONE DEL PNEUMATICO DALLA RUOTA, DEVE ESSERE MODERATA ONDE EVITARE QUALSIASI DANNEGGIAMENTO ALLA SUPERFICIE DEL TALLONE.



más tramo mejor. Mantenerlo en posición (**Fig. 22**) con la ayuda de la palanca eleva-talones (accesorio cod.:0001418) y su protección (accesorio cod.:0024180).

- I. Accionar la rotación horaria para completar el entalonado. El talón debe mantenerse en el alojamiento hasta que se haya introducido completamente.

NOTA: Interrumpir la rotación y soltar inmediatamente tras haber realizado el entalonado.

DURANTE LA ROTACIÓN MANTENER AMBAS MANOS FUERA DE LA ACCIÓN DEL RODILLO ENTALONADOR.

- J. Colocar el rodillo en la parte exterior de la rueda (lado superior). Apoyar y presionar el rodillo contemporáneamente sobre la parte lateral de la llanta y sobre el talón del neumático (**Fig. 23**), sucesivamente bloquear la varilla porta-rodillo.

NOTA: La presión del rodillo sobre la llanta debe ser considerable; una ligera flexión de la varilla con rodillo es señal de que la presión es adecuada.

- K. Completar el entalonado. Para llevar a cabo esta operación, mantener el talón en el alojamiento, accionar la rotación horaria (**Fig. 23**) y acompañarlo hasta completar la introducción.

NOTA: Interrumpir la rotación y soltar inmediatamente después del entalonado.

DURANTE LA ROTACIÓN MANTENER AMBAS MANOS FUERA DE LA ACCIÓN DEL RODILLO ENTALONADOR.

5.2.8 Uso de la palanca de destalonado

- A. Seguir las instrucciones de desmontaje descritas desde el punto "A" al punto "D" del capítulo 5.2.6 de este manual.
- B. Detener la rotación e introducir la palanca de destalonado en el espacio entre el talón y la llanta, inmediatamente encima del rodillo (**Fig. 24**).
- C. Alejar el rodillo de la rueda. Accionar primero el mando neumático, aflojar el pomo de bloqueo de la varilla y colocar el rodillo fuera de trabajo.
- D. Bajar lentamente la palanca para extraer el talón de la llanta (**Fig. 25**).

LA FUERZA EJERCIDA SOBRE LA PALANCA, PARA EXTRAER EL TALÓN DEL NEUMÁTICO DE LA RUEDA, DEBE SER MODERADA CON EL FIN DE EVITAR QUE SE DAÑE LA SUPERFICIE DEL TALÓN.

eleva-talão (acessório cód.:0001418) completa com protecção (acessório cód.:0024180).

- I. Accionar a rotação para o sentido dos ponteiros do relógio para completar a montagem do talão. O talão deve ser entretida no alojamento até a completa introdução.

N.B.: Interromper a rotação e largar imediatamente depois da montagem do talão.

DURANTE A ROTAÇÃO MANTER AMBAS AS MÃOS FORA DA ACÇÃO DO ROLETE DE MONTAGEM DO TALÃO.

- J. Posicionar o rolete no flanco externo da roda (lado superior). Apoiar e pressionar simultaneamente no flanco do jante e no talão do pneu (**Fig. 23**), depois bloquear a barra pota-rolete.

N.B.: A pressão do rolete no jante deve ser conspícua; uma leve flexão da barra com rolete é índice de adequada pressão.

- K. Completar a montagem do talão. Para esta operação entreter o talão no alojamento, accionar a rotação para o sentido dos ponteiros do relógio (**Fig. 23**) e acompanhá-lo até terminar a introdução.

N.B.: Interromper a rotação e largar imediatamente depois da montagem do talão.

DURANTE A ROTAÇÃO MANTER AMBAS AS MÃOS FORA DA ACÇÃO DO ROLETE DE MONTAGEM DO TALÃO.

5.2.8 Uso da alavanca de desmngem do talão

- A. Seguir as instruções de desmontagem descritas desde o ponto "A" até o ponto "D" do capítulo 5.2.6 deste manual.
- B. Parar a rotação e inserir a alavanca de desmontagem do talão no espaço formado entre o talão e o jante logo encima do rolete (**Fig. 24**).
- C. Distanciar o rolete da roda. Accionar antes o comando pneumático, depois desapertar o manípulo de bloqueio da barra e levar o rolete em posição fora de trabalho.
- D. Abaixar lentamente a alavanca para extrair o talão do jante (**Fig. 25**).

A FORÇA EXERCITADA NA ALAVANCA, PARA EXTRAIR O TALÃO DO PNEU DA RODA, DEVE SER MODERADA PARA EVITAR QUALQUER DANO NA SUPERFÍCIE DO TALÃO.

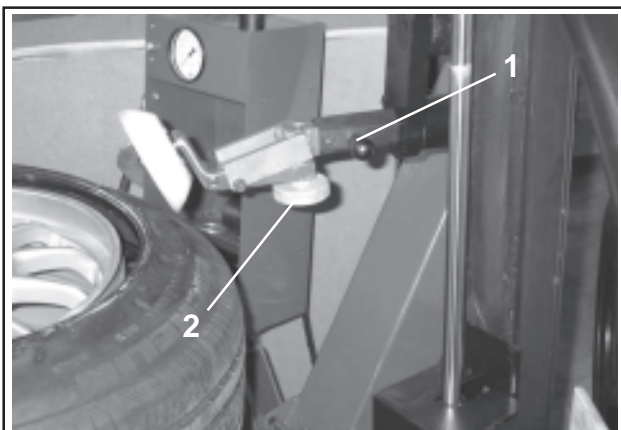


Fig. 26

5.2.9 Smontaggio del Pneumatico “PAX SYSTEM” con anello interno “Ad Incastro”

- A. Eseguire le fasi dello smontaggio come già descritto dal punto “A” al punto “L” del capitolo 5.2.6 di questo manuale.
- B. Continuare la rotazione aumentando la pressione del rullo sul fianco interno, per stallonare completamente il tallone inferiore.
- C. Allontanare il rullo interno dal pneumatico e portarlo fuori lavoro. Sostituire il rullo con il disco stallonatore (accessorio cod.: 4026049). Per un corretto orientamento, il perno di bloccaggio del disco deve essere inserito nel secondo foro presente sul braccio esagonale (1 Fig.26).
- D. Allentare completamente il registro (2 Fig. 26) dell’utensile a disco, successivamente avvicinare il disco al cerchio.
- E. Portare il disco in prossimità dell’anello interno, tramite il comando pneumatico. Serrare gradualmente il registro del disco per indirizzarlo alla base dell’anello.
- F. Progressivamente avanzare con il disco alla base dell’anello; la spinta provoca lo sgancio dei denti dell’anello dalla loro sede di alloggiamento sul cerchio.
- G. Azionare la rotazione antioraria e proseguire l’azione di spinta del disco sull’anello, fino alla completa espulsione. Il pneumatico già libero seguirà l’anello in uscita dal cerchio.
- H. Qualora fosse necessario estrarre dal pneumatico l’anello interno, attenersi alle istruzioni di montaggio “PAX SYSTEM” fornite dal costruttore.

5.2.10 Montaggio del Pneumatico “PAX SYSTEM” con anello interno “Ad Incastro”

I pneumatici “PAX SYSTEM” sono dotati di un anello interno di sostegno che viene inserito all’interno degli stessi prima del montaggio sul cerchio. Per la preparazione del pneumatico e l’inserimento dell’anello, attenersi alle istruzioni di montaggio “PAX SYSTEM” fornite dal costruttore.

- A. Qualora il cerchio non fosse già presente sullo smontagomme, montare il cerchio sull’albero porta ruota.
- B. Lubrificare i talloni e l’anello interno del pneumatico. Lubrificare anche il cerchio nelle sedi dei talloni e nella parte centrale di alloggiamento dell’anello di sicurezza.

USARE SOLO LUBRIFICANTI SPECIFICI PER IL MONTAGGIO DI PNEUMATICI DA TURISMO. SONO DA EVITARE I GRASSI O ALTRI PRODOTTI CHE NON ASCIUGANO.



5.2.9 Desmontaje del neumático “PAX SYSTEM” con anillo interno “de encastre”

- A. Realizar las fases del desmontaje tal y como se describe desde el punto “A” al punto “L” del capítulo 5.2.6 de este manual.
- B. Continuar la rotación aumentando la presión del rodillo en la parte interna, para destalonar completamente el talón inferior.
- C. Alejar el rodillo interno del neumático y colocarlo fuera de trabajo. Sustituir el rodillo con el disco destalonador (accesorio cod.: 4026049). Para una orientación correcta, el perno de bloqueo del disco debe introducirse en el segundo orificio del brazo hexagonal (1 Fig.26).
- D. Aflojar completamente la regulación (2 Fig. 26) de la herramienta de disco, sucesivamente acercar el disco a la llanta.
- E. Colocar el disco cerca del anillo interno, a través del mando neumático. Apretar gradualmente la regulación del disco para dirigirlo a la base del anillo.
- F. Progresivamente, avanzar con el disco en la base del anillo; el empuje provoca el desenganche de los dientes del anillo de su alojamiento en la llanta.
- G. Accionar la rotación con sentido contrario a las agujas del reloj y continuar la acción de empuje del disco sobre el anillo, hasta expulsarlo completamente. El neumático, una vez libre, se separará de la llanta después y del mismo modo que el anillo.
- H. Si fuera necesario extraer el anillo interior del neumático, atenerse a las instrucciones de montaje “PAX SYSTEM” facilitadas por el fabricante.

5.2.10 Montaje del neumático “PAX SYSTEM” con anillo interno “de encastre”

Los neumáticos “PAX SYSTEM” están equipados con un anillo interno de soporte que se introduce en el interior de los mismos antes del montarlos en la llanta. Para la preparación del neumático y la introducción del anillo, atenerse a las instrucciones de montaje “PAX SYSTEM” facilitadas por el fabricante.

- A. Si la llanta no está presente en el desmonta-ruedas, montar la llanta sobre el árbol porta-rueda.
- B. Lubrificar los talones y el anillo interno del neumático. Lubrificar también la llanta en los alojamientos de los talones y en la parte central de alojamiento del anillo de seguridad.

USAR SÓLO LUBRIFICANTES ESPECÍFICOS PARA EL MONTAJE DE NEUMÁTICOS DE TURISMO. DEBEN EVITARSE GRASAS U OTROS PRODUCTOS QUE NO SE SECAN.

5.2.9 Desmontagem do pneu “PAX SYSTEM” com anel interno “por encaixe”

- A. Executar as fases da desmontagem conforme já descrito, desde o ponto “A” até o ponto “L” do capítulo 5.2.6 deste manual.
- B. Continuar a rotação aumentando a pressão do rolete no flanco interno, para desmontar completamente o talão inferior.
- C. Distanciar o rolete interno do pneu e colocá-lo em posição fora de trabalho. Substituir o rolete com o disco de desmontagem do talão (acessório cod.: 4026049). Para uma correcta orientação, o pino de bloqueio do disco deve ser introduzido no segundo furo presente no braço hexagonal (1 Fig.26).
- D. Desapertar completamente o registro (2 Fig. 26) da ferramenta de disco, depois aproximar o disco ao jante.
- E. Pôr o disco em proximidade do anel interno, mediante o comando pneumático. Apertar gradualmente o registro do disco para endereçá-lo na base do anel.
- F. Progressivamente avançar com o disco na base do anel; o empuxe provoca o desprendimento dos dentes do anel dos seus respectivos alojamentos no jante.
- G. Accionar a rotação para o sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e prosseguir a acção de empuxe do disco no anel, até a completa expulsão. O pneu já livre seguirá o anel na saída do jante.
- H. Se for necessário extrair o anel interno do pneu, respeitar as instruções de montagem “PAX SYSTEM” fornecidas pelo fabricante.

5.2.10 Montagem do pneu “PAX SYSTEM” com anel interno “Por encaixe”

Os pneus “PAX SYSTEM” estão equipados com um anel interno de sustento, introduzido nos pneus antes da montagem no jante. Para a preparação do pneu e a introdução do anel, seguir as instruções de montagem “PAX SYSTEM” fornecidas pelo fabricante.

- A. Se o jante não estiver presente no desmonta-pneus, montar o jante no eixo porta-rueda.
- B. Lubrificar as talões e o anel interno do pneu. Lubrificar também o jante nos alojamentos dos talões e na parte central de alojamento do anel de segurança.

USAR SÓ LUBRIFICANTES ESPECÍFICOS PARA A MONTAGEM DOS PNEUS DE TURISMO. DEVEM SER EVITADAS MASSAS DE LUBRIFICAÇÃO OU OUTROS PRODUTOS QUE NÃO SECAM.

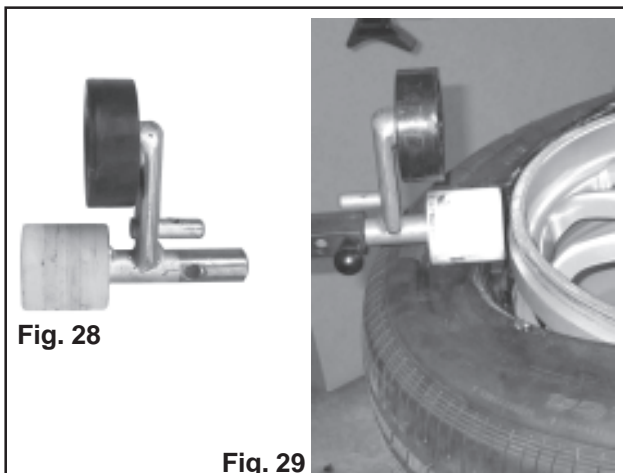


Fig. 28

Fig. 29

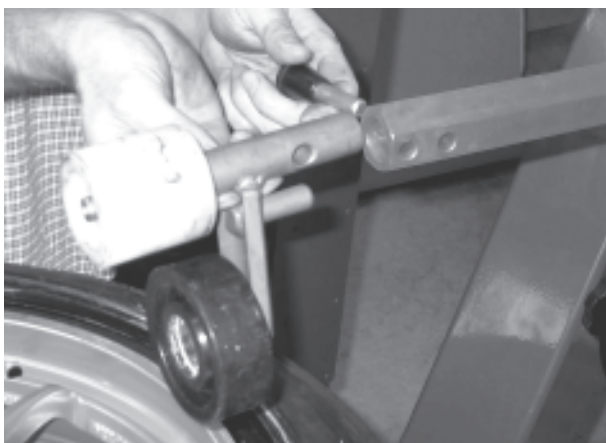


Fig. 30

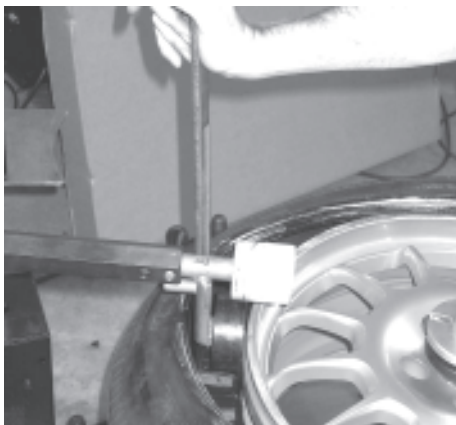


Fig. 31



Fig. 32

- C. Osservare che le dimensioni riportate sul pneumatico da montare, siano corrispondenti a quelle indicate sul cerchio. Orientare il pneumatico in modo che i diametri dello stesso corrispondano a quelli del cerchio (diametro maggiore sull'interno ruota - diametro minore sull'esterno), quindi, posizionare il pneumatico comprensivo di anello sul cerchio. Premere sul pneumatico per inserirlo manualmente il più possibile.
- D. Verificare il corretto inserimento dei rulli di montaggio/smontaggio. Il rullo doppio di montaggio (**Fig.28**) deve essere rivolto verso l'alto. I rulli sono estraibili in quanto all'occorrenza possono essere sostituiti da utensili di altro tipo, menzionati nel capitolo "Accessori" di questo manuale.
- E. Avvicinare il rullo al tallone esterno della ruota. Regolare lo sfilamento dell'asta porta rullo ed azionare il comando pneumatico in modo da posizionare il rullo sul tallone, sfiorando il bordo del cerchio (**Fig. 29**), quindi bloccare l'asta porta rullo mediante l'apposita manopola.
- F. Azionare la rotazione oraria ed avanzare con il rullo sul tallone, al fine di spingere parzialmente l'anello interno nella propria sede sul cerchio (**Fig. 29**).
- G. Allontanare di poco il rullo dal pneumatico, sfilare il perno di bloccaggio e ruotare di 180° il rullo doppio di montaggio (**Fig. 30**).
- H. Verificare che il rullo sfiori il cerchio ed agisca sul fianco dell'anello interno (**Fig. 31**), quindi azionare la rotazione oraria ed avanzare gradualmente con il rullo sino al completo inserimento dell'anello nella propria sede sul cerchio, il rullo superiore del rullo doppio si troverà quindi a contatto con il fianco esterno del cerchio (**Fig. 32**). Verificare il corretto posizionamento dell'anello ed il completo aggancio dei denti di questo nella sede sul cerchio, quindi allontanare il rullo dalla ruota azionando il comando pneumatico.
- I. La fase di montaggio prevede ora l'estrazione del tallone interno dal cerchio. Con l'aiuto della leva alza talloni per ruote convenzionali, "Leva con Protezione" cod. 0001418+0024180, agganciare il tallone interno ed estrarlo manualmente all'esterno del fianco del cerchio sull'intera circonferenza.
N.B.: Ora entrambi i talloni si trovano all'esterno del cerchio e l'anello è posizionato nella propria sede sul cerchio.
- J. Sostituire il rullo doppio posizionando nuovamente il rullo rimosso in precedenza.
- K. Portare il rullo sul fianco esterno del cerchio. Il rullo deve in parte appoggiare al fianco del cerchio ed in parte premere sul fianco del pneumatico. Agire sulla leva di comando per premere saldamente il rullo sul cerchio.



- C.** Comprobar que las dimensiones indicadas en el neumático a montar, corresponden con las indicadas en la llanta. Orientar el neumático de modo que los diámetros del mismo correspondan con los de la llanta (diámetro mayor en el interior de la rueda - diámetro menor en el exterior), y colocar el neumático con anillo incluido sobre la llanta. Hacer presión sobre el neumático para introducirlo manualmente lo más posible.
- D.** Comprobar que los rodillos de montaje/desmontaje estén introducidos correctamente. El rodillo doble de montaje (**Fig.28**) debe estar dirigido hacia arriba. Los rodillos son extraíbles, si es necesario pueden sustituirse por herramientas de otro tipo, mencionadas en el capítulo "Accesorios" de este manual.
- E.** Acercar el rodillo al talón externo de la rueda. Regular la extracción de la varilla con rodillo y accionar el mando neumático para colocar el rodillo sobre el talón rozando el borde de la llanta (**Fig. 29**), después, bloquear la varilla porta-rodillo a través del pomo correspondiente.
- F.** Accionar la rotación horaria y avanzar con el rodillo sobre el talón, con el fin de empujar parcialmente el anillo interno en su alojamiento de la llanta (**Fig. 29**).
- G.** Alejar un poco el rodillo del neumático, extraer el perno de bloqueo y girar 180° el rodillo doble de montaje (**Fig. 30**).
- H.** Comprobar que el rodillo roce la llanta y actúe en el lado del anillo interno (**Fig. 31**), accionar la rotación horaria y avanzar gradualmente con el rodillo hasta que el anillo quede completamente introducido en su propio alojamiento de la llanta, el rodillo superior del rodillo doble se encontrará en contacto con el lado externo de la llanta (**Fig. 32**). Comprobar que el anillo esté bien colocado y que los dientes se enganchen correctamente al alojamiento de la llanta, después, alejar el rodillo de la rueda accionando el mando neumático.
- I.** La fase de desmontaje prevé la extracción del talón interno de la llanta. Con la ayuda de la palanca eleva-talones para ruedas convencionales, "Palanca con Protección" cod. 0001418+0024180, enganchar el talón interno y extraerlo manualmente hacia el exterior de la llanta por toda su circunferencia.
- NOTA:** A tal punto ambos talones se encontrarán fuera de la llanta y el anillo quedará colocado en su alojamiento de la llanta.
- J.** Sustituir el rodillo doble colocando de nuevo el rodillo que se desmontó precedentemente.
- K.** Colocar el rodillo en el lado externo de la llanta. El rodillo debe, en parte apoyarse al lado de la llanta y en parte hacer presión sobre el lado del neumático. Intervenir sobre la palanca de mando para que el rodillo presione con fuerza sobre la llanta.
- C.** Controlar que as dimensões indicadas no pneu a ser montado correspondam com as indicadas no jante. Orientar o pneu de modo que os diâmetros do mesmo correspondam com os do jante. (diâmetro maior no interior da roda - diâmetro menor no exterior), depois posicionar o pneu com o anel no jante. Pressionar sobre o pneu para introduzi-lo manualmente o mais que possível.
- D.** Verificar a correcta introdução dos roletes de montagem/desmontagem. O rolete duplo de montagem (**Fig. 28**) deve estar virado para cima. Os roletes podem ser extraídos, pois, quando necessário podem ser substituídos por equipamento de outro tipo, mencionados no capítulo "Acessórios" deste manual.
- E.** Aproximar o rolete do talão externo da roda. Regular a extracção da barra porta-rolete e accionar o comando pneumático para posicionar o rolete no talão, passando rente à borda do jante (**Fig. 29**), depois bloquear a barra porta-rolete com o próprio manípulo.
- F.** Accionar a rotação para o sentido dos ponteiros do relógio e avançar com o rolete no talão, ao fim de empurrar parcialmente o anel interno no próprio alojamento do jante (**Fig. 29**).
- G.** Distanciar um pouco o rolete do pneu, extrair o pino de bloqueio e rodar de 180° o rolete duplo de montagem (**Fig. 30**).
- H.** Verificar que o rolete toque de leve o jante e actuar no flanco do anel interno (**Fig. 31**), depois accionar a rotação para o sentido dos ponteiros do relógio e avançar gradualmente com o rolete até a completa introdução do anel no próprio alojamento no jante, o rolete superior do rolete duplo entrará em contacto com o flanco externo do jante (**Fig. 32**). Verificar o correcto posicionamento do anel e o completo enganche dos dentes deste no alojamento do jante, depois distanciar o rolete da roda accionando o comando pneumático.
- I.** Nesta fase de montagem deve-se extrair o talão interno do jante. Com o auxílio da alavanca para elevar talões para rodas convencionais, "Alavanca com protecção" cód. 0001418+0024180, enganchar o talão interno e extrai-lo manualmente para fora do flanco do jante em toda a circunferência.
- N.B.:** Agora ambos as talões estão na parte externa do jante e o anel está posicionado no resepctivo alojamento do jante.
- J.** Substituir o rolete duplo posicionando novamente o rolete removido anteriormente.
- K.** Pôr o rolete no flanco externo do jante. O rolete deve em parte apoiar do lado do jante e em parte apertar o flanco do pneu. Utilizar a alavanca de comando para pressionar firmemente o rolete no jante.

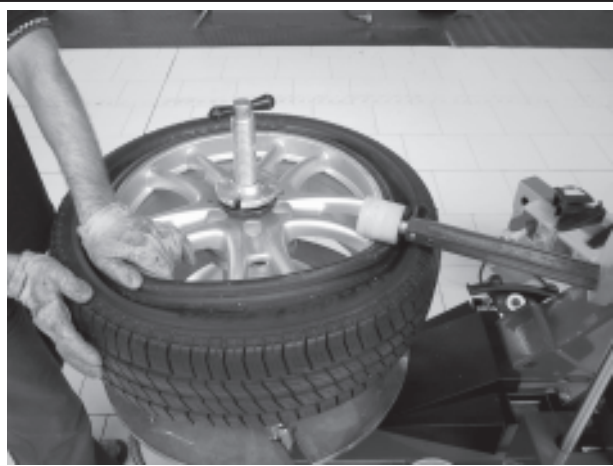


Fig. 33



Fig. 34

- L. Al di sopra del rullo, trattenere intallonato manualmente il pneumatico, quindi azionare la rotazione oraria. Accompagnare mantenendo premuto il tallone, sino al suo completo inserimento nella sede del cerchio (Fig. 33).

ATTENZIONE: PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO. NON AVVICINARE ECCESSIVAMENTE AL RULLO OPERANTE LA MANO IMPIEGATA PER LA PRESSIONE SUL PNEUMATICO. ALLONTANARE LA MANO DAL PNEUMATICO IL PIÙ PRESTO POSSIBILE.

- M. Allontanare il rullo dalla ruota azionando il comando pneumatico.

- N. Sbloccare l'asta porta rullo, quindi farla scorrere allontanandola il più possibile dalla ruota.

- O. Come già effettuato per la parte esterna, posizionare il rullo esattamente per metà sul cerchio e per metà sul tallone del lato interno della ruota. Al termine bloccare l'asta mediante l'apposita manopola.

- P. Attraverso il comando pneumatico esercitare una pressione del rullo su cerchio e pneumatico, come operato in precedenza sul lato esterno della ruota.

- Q. Al di sotto del rullo, trattenere intallonato il pneumatico con l'aiuto della leva (Fig. 34), quindi azionare la rotazione antioraria. Accompagnare mantenendo premuto il tallone, sino al suo completo inserimento nel cerchio.

ATTENZIONE: PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO. NON AVVICINARE ECCESSIVAMENTE AL RULLO OPERANTE LA MANO IMPIEGATA PER LA PRESSIONE SUL PNEUMATICO. ALLONTANARE LA MANO DAL PNEUMATICO IL PIÙ PRESTO POSSIBILE.

- R. Azionare il comando pneumatico per allontanare il rullo interno dal cerchio, quindi sbloccare la leva di bloccaggio asta porta rullo e far scorrere in posizione di fuori lavoro.

- S. Allentare ed estrarre la ghiera di bloccaggio e rimuovere il cono dall'albero porta ruota.

- T. Sfilare la ruota dall'albero del mandrino.



L. Por encima del rodillo, mantener el neumático entalonado manualmente y accionar la rotación horaria. Acompañar, manteniendo presionado el talón, hasta que quede completamente introducido en el alojamiento de la llanta (**Fig. 33**).

ATENCIÓN: PELIGRO DE APLASTAMIENTO. NO ACERCAR EXCESIVAMENTE LA MANO UTILIZADA PARA HACER PRESIÓN SOBRE EL NEUMÁTICO, AL RODILLO OPERANTE. ALEJAR LA MANO DEL NEUMÁTICO LO ANTES POSIBLE.

M. Alejar el rodillo de la rueda accionando el mando neumático.

N. Desbloquear la varilla porta-rodillo y desplazarla alejándola lo más posible de la rueda.

O. Al igual que se hizo en la parte externa, colocar el rodillo exactamente por mitad sobre la llanta y la otra mitad sobre el talón del lado interno de la rueda. Al terminar, bloquear la varilla a través del pomo correspondiente.

P. A través del mando neumático ejercer una presión del rodillo sobre la llanta y sobre el neumático, tal y como se hizo anteriormente en el lado externo de la rueda.

Q. Por debajo del rodillo, mantener el neumático entalonado con la ayuda de la palanca (**Fig. 34**) y accionar la rotación con sentido contrario a las agujas del reloj. Acompañar manteniendo presionado el talón, hasta que se introduzca completamente en la llanta.

ATENCIÓN: PELIGRO DE APLASTAMIENTO. NO ACERCAR EXCESIVAMENTE LA MANO UTILIZADA PARA HACER PRESIÓN SOBRE EL NEUMÁTICO, AL RODILLO OPERANTE. ALEJAR LA MANO DEL NEUMÁTICO LO ANTES POSIBLE.

R. Accionar el mando neumático para alejar el rodillo interno de la llanta, desbloquear la palanca de bloqueo varilla porta-rodillo para colocarlo en posición de fuera de trabajo.

S. Aflojar y extraer la virola de bloqueo y desmontar el cono del árbol porta rueda.

T. Extraer la rueda del árbol del mandril.

L. Acima do rolete, entreter o pneu com talão manualmente, depois accionar a rotação para o sentido dos ponteiros do relógio. Acompanhar mantendo o talão pressionado, até a sua completa introdução no alojamento do jante (**Fig. 33**).

ATENÇÃO: PERIGO DE ESMAGAMENTO. NÃO APROXIMAR EXCESSIVAMENTE AO ROLETE OPERANTE A MÃO USADA PARA PRESSIONAR O PNEU. DISTANCIAR A MÃO DO PNEU O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL.

M. Distanciar o rolete da roda accionando o comando pneumático.

N. Desbloquear a barra porta-rolete, depois faze-la escorrer distanciando-a o mais que possível da roda.

O. Como já efectuado para a parte externa, posicionar exactamente a metade do rolete no jante e a outra metade no talão do lado interno da roda. No final bloquear a barra com o próprio manípulo.

P. Através do comando pneumático pressionar o rolete no jante e pneu, como efectuado antes para o lado externo da roda.

Q. Abaixo do rolete, entreter o pneu com talão usando uma alavanca (**Fig. 34**), depois accionar a rotação para o sentido dos ponteiros do relógio. Acompanhar mantendo o talão pressionado, até a sua completa introdução no alojamento do jante.

ATENÇÃO: PERIGO DE ESMAGAMENTO. NÃO APROXIMAR EXCESSIVAMENTE AO ROLETE OPERANTE A MÃO USADA PARA PRESSIONAR O PNEU. DISTANCIAR A MÃO DO PNEU O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL.

R. Accionar o comando pneumático para distanciar o rolete interno do jante, depois desbloquear a alavanca de bloqueio da barra porta-rolete e fazer escorrer em posição de fora de trabalho.

S. Desapertar e extrair o anel de bloqueio e remover o cone do veio porta-roda.

T. Extrair a roda do veio do mandril.





Fitting

Removal

1
Place the dose of Gel on the inside of the Tyre and use the Scraper to spread it out.

2
Lubricate the Beads of the Tyre with a Car Tyre Lubricant.

3
Insert the Support Ring into the Tyre, taking care to comply with the fitting direction.

4
Lubricate the whole width of the Rim.

5
Install the Support Ring up against the Wheel Stop by pushing with the roller while the assembly is rotating.

6
Disengage the Inner Bead of the Tyre from the Rim Well using the Lever.

7
Place the Roller up against the Rim. Fit the Outer Bead of the Tyre on the Rim seat.

8
Fit the Inner Bead of the tyre in the same way.

9
Make sure that the Tyre is correctly in place when inflated and, lastly, screw on the Valve Cap.

1
Deflate the Tyre.

2
Push the Bead using the Roller to allow lubrication of the inner edge of the Rim.

3
Push the Inner Bead of the Tyre into the Rim Well using the Roller and rotation of the assembly.

4
Push the Bead using the Roller to allow lubrication of the outer edge of the Rim.



















5
With the assembly rotating, insert the Strip into the space created by the Roller between the Tyre and the Rim.

6
Insert the Lever into the notch of the Strip and remove the Outer Bead.

7
Disengage the Tyre and the Support Ring by pushing with the Roller while the assembly is rotating.

8
To finish, extract the Support Ring manually or by using the Lever.

9

Montage	Démontage
 <p>1 Vider la dose de gel à l'intérieur du pneu et le répartir avec la raclette.</p>	 <p>1 Vider le pneumatique de son air.</p>
 <p>2 Lubrifier les talons du pneu avec une solution pour pneus tourisme.</p>	 <p>2 Pousser le talon à l'aide du galet pour lubrifier le bord intérieur de la jante.</p>
 <p>3 Introduire l'appui dans le pneu en respectant le sens de montage.</p>	 <p>3 Pousser le talon intérieur du pneu dans la gorge de la jante grâce au galet et à la rotation de l'ensemble.</p>
 <p>4 Lubrifier toute la largeur de jante.</p>	 <p>4 Pousser le talon à l'aide du galet pour lubrifier le bord extérieur de la jante.</p>
 <p>5 Mettre en place l'appui jusqu'à la butée de roue grâce à la poussée du galet et à la rotation de l'ensemble.</p>	 <p>5 Grâce à la rotation de l'ensemble, introduire la réglette dans l'espace créé par le galet entre le pneumatique et la jante.</p>
 <p>6 Dégager le talon intérieur du pneu de la gorge de la jante à l'aide du levier.</p>	 <p>6 Introduire le levier dans l'encoche de la réglette et sortir le talon extérieur.</p>
 <p>7 Placer le galet en appui sur la jante. Chausser le talon extérieur du pneu sur le siège de jante.</p>	 <p>7 Dégager le pneumatique et l'appui grâce à la poussée du galet et à la rotation de l'ensemble.</p>
 <p>8 Chausser le talon intérieur du pneu de la même façon que précédemment.</p>	 <p>8 Pour finir, extraire l'appui manuellement ou à l'aide d'un levier.</p>
 <p>9 S'assurer de la bonne mise en place du pneu au gonflage et enfin visser le bouchon de valve.</p>	

Montage



Demontage



Montaggio



Smontaggio



1
Svuotare la dose di gel all'interno del pneumatico e distribuirlo con il raschietto.



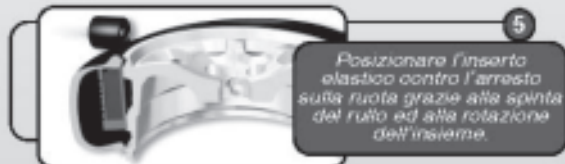
2
Lubrificare i talloni del pneumatico con una soluzione per pneumatici da tuning.



3
Introdurre l'inserto elastico nel pneumatico rispettando il senso di montaggio.



4
Lubrificare l'intera larghezza del cerchio.



5
Posizionare l'inserto elastico contro l'arresto sulla ruota grazie alla spinta del rullo ed alla rotazione dell'insieme.



6
Liberare il tallone interno del pneumatico dalla gola del cerchio per mezzo della leva.



7
Posizionare il rullo contro il cerchio. Calzare il tallone esterno del pneumatico sulla sede del cerchio.



8
Calzare il tallone interno del pneumatico come in precedenza.



9
Verificare il corretto posizionamento del pneumatico al momento del gonfiaggio ed infine avvitare il tappo della valvola.



1
Sgonfiare pneumatico.



2
Spingere il tallone per mezzo del rullo per lubrificare il bordo interno del cerchio.



3
Spingere il tallone interno del pneumatico nella gola del cerchio grazie al rullo ed alla rotazione dell'insieme.



4
Spingere il tallone per mezzo del rullo per lubrificare il bordo esterno del cerchio.



5
Grazie alla rotazione dell'insieme, introdurre l'attrezzo di smontaggio nello spazio creato dal rullo fra il pneumatico ed il cerchio.



6
Introdurre la leva nella tacca del regolo ad estrarre il tallone esterno.



7
Liberare il pneumatico e l'inserto elastico grazie alla spinta del rullo ed alla rotazione dell'insieme.



8
Per finire, estrarre l'inserto elasticamente o per mezzo di una leva.





GB
FR
DE
IT
ES
PT

Manufacturing Facility:

Snap-on Equipment Srl a unico socio

Via Provinciale per Carpi, 33
42015 CORREGGIO (RE) ITALY
Tel. +39-(0)522-632282
Fax +39-(0)522-641830
E-mail: boxer-gs@snapon-equipment.com
Internet: <http://www.gsboxer.com>

May 2003

PAX ADAPTER KIT P/N :0027620
Rev. :A